

ПРЕДИСЛОВИЕ АЛФАВИТУ А ПО ЛАВРЕНТИЮ ЗИЗАНИЮ ЛЕКСИСУ, НЕУДОБЬ РАЗУМЕВАЕМЫХ РЕЧЕЙ.

Иже от юности во благочестии воспитанному, и в наказании Божественных догматов возрастшему. Всякого чина, возраста же и сана. Православному, Святых книг читателю. Любящему проходить Божественная Писания, и желающему истинно и не прелестно та навькнути. К вамъ здѣ воспомянутие, от таковой. Яко да с прочими наказании потщите ся и сия буквы навькнуть, вины ради сея.

Понеже во Святыхъ книгахъ словенскаго языка многие речи неудобъ разумеваеми обретаются. Яко же се есть в каноне покрову Пресвятыя Богородица; свѣтяшеся Владычице омофор твой паче илектора. (*Иликторъ — янтарь*) А не ведущей силе слова тую речь пишут, сице, паче алектора. А не хотят разумети, яко ино есть илектронъ, и ино алекторъ. Алектор бо есть пѣтель (*петух*). И кая суть похвала Богородицы, еже прилагати и уподобляти светлость омофора Ея к блистанию петуха. Но достоит писати сице, светяшеся омофор Твой Владычице паче илектрона, а не алектора.

Илектронъ бо есть камень зело честен, един от драгих камней тако именуемъ златовиднымъ блистаниемъ прообразуетъ Божество Христово, а сребровиднымъ человечество. Ибо яко же камень сей зрится двоеличен, тако и Христосъ Богъ наш сугубъ естествомъ. Единосущна бо Того исповедую Отцу по Божеству. И Единосущна Матери по человечеству. И две хотении и воли имуща, и един состав Бога Слова Сущаго исповедую Се проявляеть о Христе камень илектронъ.

О сем до здѣ, и паки в лествицы в 25 главе, сице. Глаголемыхъ китрь (*лимон*) вѣя (*ветвь*), писати достоит. А не от искусныхъ в словенскомъ учении писцевъ, в преводѣхъ пишется вместо китрь, кедръ; не разумеютъ бо, яко ино есть древо кедръ, и ино суть древо китрь.

Яко же о сем толкуеть в повестехъ о Святогорскихъ монастырехъ, и о самой Святей горе; и паки во многихъ переводахъ обретохъ писано в лествицы еже к пастырю в слове, повелевающа блюстися от тщеславия аки от некия ереси. А в добрыхъ переводахъ пишется, аки от некия ересиве; ино бо есть ересь, и ино ересива. Ересива бо есть трава, ея же в толкованияхъ Евангельскихъ наричетъ ерою. (*Ера, иера — плевел.*) И яко же бо трава ересива обрешися во пшеницы. Чернъ хлебъ пшеничны быти творить, и неприятенъ царю на вкушение; сице и тщеславие, черну творитъ духовную нашу пшеницу, рекше телесныя наша труды, и неприятны ихъ быти устраеетъ Небесному Царю Христу Богу нашему.

Тако же и ины многи речи обретаея во Святыхъ книгахъ написаны не искусно, вельми о сем жгалихся. И того ради елика сила, и елико мощно ми быти. Понудихся таковыя речи во Святыхъ книгахъ толковати избрести, от многихъ различныхъ повестей, и глава толковыхъ едину по единой собирая. И собравъ воедино совокупихъ, и в сей книге по алфавиту написахъ. Яко да желающе и та навькнути, удобно имутъ зде толкованы избрести. Понеже во Святыхъ книгахъ многи речи обретаются иностранными глаголами положены, ихъ же древнии преводницы, или неудоволишася, или не изволиша на русский преложити языкъ; понеже бо ова от нихъ обретаются сирски. Ова еврейски. Ова же египетски, ова римски, и еллински. И инехъ многихъ языкъ.

Яже послѣде от истинныхъ рачителей премудрости. Паче же от премудраго философа, Святыя горы инока Максима Грека, люботрудне снискани бывше, и на русский преложени языкъ. Да некто проходя Свята Писания, и обрете в нихъ что неудоборазумеваемо. Паче же иноязычнымъ глаголениемъ положено. И на свой разумъ уповалъ, та о себе разсуждая криво протолкуеть; немощно бо суть еврейску, и еллинску языку неучася. Техъ языкъ речи безблазненно и по толику токовати.

Яко же се, еже что толкуеться Гаввафа, и что Голгофа. Или что сказуется Марія, и что Мариамъ. Или чимъ разстоитъ еже рещи иерданъ, от еже Иорданъ. Тако же и иныя многи речи обретаются друга друзей сообразны.

С неискуснымъ едино быти мнимы, разумъ же в себе не един содержаще. Яко же и каситиръ

(олово) аще и видением сребру подобится, но не точну честь сребру иматъ. Сице убо и в прочихъ речехъ разумеется, о сем до здѣ.

Ведомо же буди еже что ради каяждо рече всем азбуковницы иматъ над собою красную букву, внимай. Аще над коєю речию аз красенъ, или ино кое поимо. То есть сице, **ара**-арапски, **ар**-арменски, **г**-гречески, **ев**-еврейски, **ег**-египетски, **ел**-еллински, **ефи**-ефиопски, **евха**-евхаитъски, **жи**-жидовски, **ивер**-иверски, **ла**-латиньски, **ли**-литовски, **мак**-македоньски, **мидо**-мидоньски, **пер**-пермьски, **ри**-римски, **сер**-сербски, **си**-сирьски, **ски**-скифьски, **та**-татарски, **чес**-чески.

Есть же некия речи всем буквоницы без надписания. Яко же, равви толкуется учителю. А еже по коему языку глаголется равви, се не везде обретається; и паки алекторъ, толкуется светел. А еже которымъ языкомъ толкуется алекторъ сего не обретохъ. Тем же яко же кую речъ толковану обретохъ, тако ея zde и написах. Аще с надписанием, с надписаниемъ и вписах. Аще ли без надписания, без надписания и написах. Нестъ бо мое толкование, но древнихъ любомудрецъ. Сего ради несмеяхъ по не мало что собою прибавити. Многии же кто еще что к сему приложити, той нас о Господе да просветить.

Блюди же да не вознегодуети на ны в том, что некия речи в сем алфавите в дву или в трехъ буквехъ обретохъ толкованы. Яко же се есть во Азѣ **а** виле (*виле — вилка. Вероятно имеется ввиду вариант «или как... или как...»*) **о**. И паки тоже писано во оне **о** виле **о**. Понеже сия речъ во инехъ преводехъ со **а** записана. А во инехъ со **о** написана. Итого ради в двухъ местехъ и написана. И посему и прочихъ речей сугубое и третичное здѣ вписание разумей.

КНИГА ГЛАГОЛЕМАЯ ЯКО АЛФАВИТЬ

А по Лаврентию Зизанию глаголется Лексисъ. В ней же толкуеть неудобъ разумеваемая речи, обретаемая во Святыхъ книгахъ словеньскаго языка. Яже здѣ по буквамъ положены, скорого ради обретенія.

Благослови Отче.

Начало письму нарицаемому АЗЪ.

Алфавит (**г**) — азбуковникъ, или азъведи (*азбука*).

Аданай (**ев**) — Господь.

АгїѠсь (**г**) — Святой.

АгїѠнь (**г**) — Святое.

АгїѠграфа (**г**) — Святая писания.

Алефъ — алефъ наричуть еврее, первое писма азбучное. Еже есть Азъ. А толкуется по еврейски алеѠ, наука, или учение.

Алфа — грецы первое азбучное словце наричуть, алфа. Еже есть азъ.

Апокалипсис (**г**) — явление, или откровение.

Аналипсисъ (**г**) — вознесение.

АнастасїѠнь (**г**) — воскресение.

Артофор (**г**) — сосуд. В нем же Тѣло Христово держать.

Аллилуїа — хвала Живому Богу. Или со архангелы прославим Истиннаго Бога, излиывшаго на ны Своя Щедроты. А в грамматике аллилуїа толкуеть ся сице еврейскимъ языкомъ алль, идетъ, и явися. Иль, Богъ. Оуїа, хвалите воспевайте.

Аминь - право или ей, или буди тако, или буди глаголаное.

Арїиль (**жи**) — гора Божия.

Анафора (**г**) — дора. («Анафора» - по-гречески возношение или приношение. «Дора» - остатки просфоры из которой в Проскомидии вынимается Агнец. «Полный церковно-славянский словарь» прот. Г. Дьяченко.)

Акафисто (**г**) — не седално.

Аггелъ (г) — вестникъ. Аггели бо Господни наричются вестницы. Понеже возвещают Божия хотения человеком.

Архаггелъ (г) — начало ангелом. По гречески бо архъ, а по руски начало. Сирѣчь старѣйшиньствуя и над ангелы.

Архистратигъ (г) — начало архистратигам, сирѣчь начальствуя и над воинствомъ. Архи бо по гречески толкуется началствуяй, а стратигъ толкуется воинъ.

Апостоль (г) — посланник.

Архиепископъ (г) — начало епископом. Сирѣчь началствуяй над посетителми стада Христова. Епископи бо уставиша Святии Апостоли назирати верных, дабы непорочну во Христа Бога хранили веру. Архиепископи же учинени да назирают над епископы, дабы не по мшелоимству пасли стадо Христово. По гречески бо началствуяй, нарицается архи, а посетител по гречески глаголется епископъ. (*«επισκόπος» - (транскр. епископос) — епископ. «επισκεπτής» - (транскр. епискептис) - посетитель.*)

Архидіаконъ (г) — начало дияконом. Сирѣчь началствуяй над слугами. По гречески бо диякония служба глаголется. Гречески діаконъ, архислуга.

Архимарить (г) — первый оградник. Сирѣчь началствуяй над сущими во обители.

Архисинагогъ (г) — начало соньму. Сирѣчь первыи собора. (*«ἀρχισυνάγωγος»*)

Архелай (г) — началствуяй людем, или староста градский.

Архиграмотевесь (г) — начало книжникомъ, рекше первый грамматикъ. (*Начальник книжников.*)

Архиграфось (г) — началствуяй над пищики, рекше диякъ, или подячей болше.

Архиерей (г) — архиепископ.

Архидуксъ (ри) - великий князь, или начало князем.

Архондось (г) — князь.

Архонти (г) — князю.

Архитектонъ (г) — начало древодѣлемъ. Рекше большой плотник.

Архитриклинь (г) — начало пиршественным служебником. Ему же поручено встроение пира. И паки архитриклинь наричется тысяцко брака.

Архимагеръ (г) — начало поваром. Или болше повар.

Августаліе (ев) — воевода.

Алкамеони — алкамеонъ бѣ некто еллин, храбр в воинстве. Иже воинством своим свободи мудрость афиненскую. И того ради в них честен бѣ. От него же наричются алкамеони.

Актеоны — актеонъ бѣ некто еллин ловец еленемъ (*олений*). Ему же Артемида завидевши, яко видева ея нагу. От своих песь растерзану быти ему устрои, и от сего нарицахуся актеоны.

Ахазверось — ассуерь царь. (*Вероятно имеется ввиду ассирийский царь Ахашверош. Годы правления - с 367 по 353 гг. до н.э. В ивритских переводах Танаха — Артаксеркс.*)

Абызь (та) — попъ. (*«Абзый» на татарском яз., - дядя, уважительное обращение к мужчине, старшему по возрасту.*)

Анагность (г) — чтець

Антилипторъ (г) — заступник обидимым пред судиами.

Ареопагитъ — во Афинехъ бѣ судищен кое нарицаемо ареопаг. Имяше же судище оно, а и судии. И все тѣ судии и со всеми дома своими и роды, нарицахуся ареопагите. Сего ради и Святой Деонисие нарицается ареопагитъ. Понеже и той бѣ от техъ судии.

Антипатъ — намѣстникъ.

Арумїи — мѣстодержецъ.

Адвокататъ — заступникъ.

Амира (та) — князь. (*Возможно, соответствует слову «Эмир»*)

Асигкрить (ри) — ижу ступаетъ в ложницахъ царскихъ.

Анцылла (ри) — служебница.

Аптеркаръ — врачъ. Иже врачевская зелия сотворяет.

Аниторъ (г) — придверникъ.

Авва — по еврейски авва, а по гречески патерь, а по руски отец. Нецыи же еже авва толкуют быти великий отец, но несть тако. Авва бо точию отец толкуется, а великий не

прикладывати.

Амба — мати.

Амма (ев) — мати же.

Аделфось (г) — братъ.

Андрось — мужъ. (*«ἀνδραζ» мужчина. Андроид — человекоподобный.*)

Аксорь (г) — жена. (*В книге буква «А» в слове исправлена карандашом на «У».*

Соответственно слово будет звучать как «уксоръ». «ахо» (аксо) - греч., союзник.)

Анепсей (г) — племянник.

Авторь (г) — работник.

Актимонь — нестяжатель.

Анусь (ри) — старая жена. (*Старая женщина. В латыни долгота звуков имела смысловое значение, например **anus** ('anus) — старая женщина, **ānus** ('a:nus) - кольцо, анус, **annus** ('an.us) — год.*)

Анима (ри) — душа. (*АНИМА, АНИМУС (лат. anima - душа и animus - дух) - понятия, выражающие в древнегреческой культуре феномен духовного; если анима (душа) неотделима от своего телесного носителя, то анимус (дух) обладает статусом автономии. (источник: http://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_new_philosophy/90/АНИМА.*

Можно сделать вывод, что знакомое многим слово «аниматор» означает, вселяющего некий дух в кого-либо или во что-либо. В отличие от Бога, наделяющего бессмертной душой человека, аниматор вселяет духа, дабы оживить кого-либо или что-либо для достижения каких-либо субъективных целей или для духовного или морального воздействия на кого-либо.)

Адоленць (ри) — младенец.

Артусь по римски толкуется состав, а по гречески просфира. Еже на свѣтлой неделе после стола воздвизаютъ.

Аврисо (ри) — ухо. (*Данное слово подправлено карандашом как: «Аврись».*)

Ангели (ри) — тусь. От духъ.

(Аггел – грамматически искусственный термин для обозначения «злых вестников», или падших ангелов («аггелы Сатаны»), в отличие от сохранивших свое первоначальное достоинство светлых «ангелов Божиих».

Слова «аггел» и «ангел» пишутся в церковнославянском языке одинаково, но «ангел» имеет над собой титло (знак, обозначающий священные понятия). Аггелы же, ставшие падшими ангелами, утратившие святость, принадлежность к Богу, пишутся без этого знака.

<http://azbyka.ru/dictionary/01/aggel.shtml>

Афридіа (г) — брови.

Акой (г) — слухъ.

Амаска́ли (г) - титки.

Аліма (г) — плеча. (*Хребет*)

Аравіа (си) — идумеа (*Идоумея — идумея, страна к юго-востоку от Иудеи. «Словарь древнеславянского языка» изд. А.С. Суворина. 1899 год.*)

Асириа (г) — Асирию Вавилонъ наричетъ писание.

Амморел (ев) — градъ иже толкуется прогневающая или рассылаяй.

Африкіа (г) — Неаполь градъ, иже и Карфаген наричется, а стоитъ в Ливии.

Араратскіа (арм) — армянскія.

Амазаники — амазаника есть страна прилежащая странам, а царствуют в ней едины девы, нарицаемы амазаники (*амазонки*).

Агрость — агрость толкуется натрое. Первое села з жителями. Второе винограды и пашни без людей, яже и предградия наричются. Третье е луги.

Акрювистіе (ел) — обрезание.

Аендорь — аендорь есть поле в земли Ханаани. Толкует же ся аендорь безлепие.

Агнець (чес) — борань младый. Наричет же Писание Иисуса Христа Бога Агнецемъ, и телцемъ упитѣннымъ, но приточне ум имеяй, той вестъ реченное.

Агницы — юнѣшая овечка. Наричет же Писание и Пречистую Богородицу Агницею и юницею, но приточне.

Аруиориси — зверь оряи. Ефиопи ноздророга зверя наричють аруиориси.

Аведисъ (ри) — козлище.

Агиладіа (г) — корова.

Алагон (г) — конь.

Алпу (г) — лисица.

Аркудеас (ри) — медвѣдь.

Армелина — горностаѣ.

Апиду — асли юнцу питающуся мемфитским несмыслствомъ — телець мемфіане чтаху. И апида асленаго и нарицающе. Кормят и жертвами почитают. Знаменія же некая изменена от апидова имаше уреву мемфитскіи язык; и егда да встаетъ такое что знаменашеся. Абие к яслем привождаху.

Артигомерта — крастели. (*Перепѣлка*)

Аетось (г) — орель.

Анькиось (г) — павѣ. (*Павлин.*)

Андонисъ — соловей.

Анавъ — неасыть. (*Пеликан*)

Акилинос — орель.

Алконость — алконость есть птица, имѣетъ гнездо на брезу (*на берегу*) песка в скрай моря.

И ту кладеть яйца своя. Время же изытию чадом; но егда почютитъ изыти чадом ея в зимный год бываетъ. Взимаетъ в яйцах чада своя, и пуцаетъ во глубину среде моря. Тогда убо море многим бурями ко берегу приражается. Но егда сноситъ алконость яйца на едино место, и насыдетъ на нихъ верху моря, а яйцам во глубине сущим. Тогда море неповолебимо бываетъ за седм днии, дондеже алконостова яйца излупятся во глубине. Вышедше же чада познавають своя родителя. Сия дни пловцы кораблени алконостьскими нарицають. (*«Алконост» алконст, алконос; искаж. др.-рус. алкионъ есть птица от греч. ἄλκυών — «зимородок» — в русском искусстве и легендах райская птица с головой и руками девы.*)

Алекторъ (ев) — петел (*Петух*)

Акиласъ — орель.

Апелеканъ — чечетка.

Андрони — люди прокажени, а пишеть о нихъ в крониках.

О Аспидѣ. Аспида есть змия крылата. Нос имеетъ птичий, и два хобота. А в кое земли вселится, ту землю пусту учинит. Живетъ в горах каменных. Не любитъ же трубнаго гласа. Пришедше же обаянницы обаятию, и копаютъ ямы и садятся в них с трубами, и покрываются дном железнымъ и замазываютъ сунклитом. И ставятъ у себя углие горящее, да разжизаютъ клещи. И егда вострубятъ, тогда она засвищетъ яко горе потрястися, и прилетевши к яме ухо свое положитъ на землю, а другое затиснетъ хоботом и нашедъ дирю малу начнетъ битися. Чловецы же ухвативше ея клещами горящими и держатъ крепце. От ярости же ея сокрушаются клещи не едины, но и двои, или трои; и тако сожжена клещами умираетъ. А видом она пестра всяким цветомъ. А на земли не садится токмо на камени; сему аспиду уподобишася жидове, от зависти бо не терпяще душеспасительнаго поучения слышати затыкаху уши своя. Яко же о нихъ предгаголетъ пророкъ Давидъ вопия, яко аспиду глухи и затыкаяй уши свои еже не слышати гласа обовающихъ (*обворожительных, исцеляющих*). Обаваем обаваются от премудра и прочая.

Арцыоуріевъ постѣ. Бѣ во арменех некий волхв именемъ Сергий. Его же армени нарицаху своимъ языкомъ Арцыемъ. Инии же сурпсаркизомъ, рекше учителем. Сей своимъ волшебствомъ многих обрати последовати своему злому учению. Имяше же у себе пса, и нарицаше его Арцыурцыемъ, рекше учительнымъ учеником. Себе бо нарицаше учителем, а пса учеником. По арменски бо арцы учитель глаголется, а урцы ученик. Егда же волхв той хотяше внити в который град или в весь, идеже сквернии его ученицы живяху, то преже посылаеша пса своего онамо. Возвещая им симъ свой к нимъ приходъ. Людие же видевше пса, и исхождаху во сретение волхва вне града, посланъ уже некогда отъ него бывшу псу оному, на такую скверную его службу. Преблагий же Христоръ Богъ наш, не терпя таковой прелести распространитися, и повеле пса того волкомъ снѣсти (*съести*). Пришедшу же волхву тому не сретоша (*не встретившего*) его ученицы его. Онъ же уведавъ яко не прииде к нимъ предвозвестникъ его пса, и посла на взыскание его. Они же шедше обретоша пса его от

волков растерзана. Он же слышав то, велми оскорбися, и повеле всем своим учеником седмицу поститися смерти ради пса оного. Той же пост творят и до сего дни несмыслении армени, на седмицы мытаря и фарисея. Святии же Отцы противящися таковому их скверному преданию, повелеша всем православным христианом на седмицы той в среду и пяток разрешати. Иноком на млеко, а миряном на мясо и на млеко.

Аввадонъ — отец бездны, или злобе.

Аполионъ — отецъ тмѣ. *(В книге вначале слова приписана карандашом буква «Н» и тем самым слово предлагается читать как наполионъ. В конце толкования, опять же карандашом, поставлен вопросительный знак «?».)*

Агарь — в Аравии есть гора по их языку именуемая Агар, еже есть сина. В ней же дан бысть Ветхий Закон.

Амоните — Лоть роди от меншия дщери Амона. От него же наричются амонити.

Афаград — Иопия град, в немъ жевита Петр Апостол. Отстоит от Иерусалима в дни ходу, а стоит при мори.

Акелдама (жи) — село крови, еже есть село скуделниче. А отстоит от Иерусалима поприще едино к западу на горе над юдолию плачевною.

Аникитось (г) - непобедимыи.

Атекнино — безчадие, или бездетство.

Аримаспи - аримаспи есть люди об одном глазу, а живут в татарских землях.

Астромове — астромове есть люди, живут во индийской земли. А рта у них ни губ неть. Ни пиют ни ядят, но точию носом отдыхают темъ и живут.

Анафнитъ — Анафнитъ есть лес пуст во странах индииских. В нем же растут яблока всякими виды, а живут в немъ дикия люди, имуще в высоту лакти 24 *(если предполагается греческая мера локтя, то рост этих людей примерно 11 метров)* и шея долги.

Астарга — богиня была во Египте тако именуема.

Артемида — Артемида была богиня во Ефесе. Толкует же ся Артемида прах.

Адъ — адъ толкуется исление, а по еллински адъ тьма. А по латыньски пекло.

Астра (г) — звезда.

Астролози (г) — звездословцы. Астра бо по гречески звезда, а логос слово. **Астрологиа (г)** — звездословие.

Астрономиа (г) — звездозаконие. Астриа бо звезды по еллински. А номось закон.

Астрономи (г) — звездозаконницы.

Арисъ (г) — Арисъ звездословцы наричют звезду преходную. Едину от седми планит. Ея же глаголют быти на первом поясе аерном *(воздушном)*.

Афродитѣа (ел) — здезь да едина от седми планит. Ея же глаголют быти на пятом поясе аерном. Толкует же ся афродития сладость.

Афродитскаа (ел) — блудническая. Несмыслении бо астролози блядутъ глаголюще. Яко аще кто родится в звезду афродитию, то бываетъ удобен на смешение блуда. Но лжут се окаянии, сим оклеветавающе Творца твари виновна быти злу. Нехотяще разуметь, яко Богъ зла ни сотвори ни созда, и не искушает Той ни кого же. Но кождо от своя похоти привлачим творить злая. Тако же и еллини несмысленнии несытным блудом почитают день богине их афродите. И того ради дела афродитская дела блудническая сказуются. Беяше же та богиня их Афродития дщерь Кронова, и толика она бѣ прелюбожеица, яко плачущися искатие рачителей своих; бяше же та прелюбодеица наречена именемъ преходныхъ звезды Афродите, яко же о семъ пишет в толкованиих Святаго Григория Феолога, сирѣчь Богослова, в первом слове еже на Святое Богоявление.

Аоугисъ (г) — зоря.

Аоуги (г) — свѣтитя.

Анатели (г) — сияет.

Астрапе (г) — ночь.

Анемось (ел) — вѣтръ.

Анеми (ел) — вѣтри.

Анемонъ (ел) — вѣтра.

Анемоствилон (ел) — вихрь

Анемоскали (ел) — вѣтреня буря.
Аерь (ел) — воздух.
Анатоле (ел) восток.
Анѣскис (ел) — весна.
Ависо (г) — бездна.
Арава (си) — вечер.
Аравана (ел) — обручение, егда обручит кто невесту себе, и даетъ ей свой перстень. Тако же и унее против емлет залог. И таковая мена еллински наричется аравана, а по руски обручение.
Асомате (ел) — безплотнии
Анагите (ел) — отверзается
АфоѠсь (ел) — неповинникъ, или неповинень.
Алавастра (ев) — сосуд стеклян без рукояти, еже викае наричется.
Афанасіосъ (г) — безсмертие.
Аксіосъ (г) — достоинь.
Анаксіосъ (г) — недостоинь.
Арфаксад (ж) — подвижася.
Алимбіа — (ри) — обход солнечный четверолетный.
Аксакъ (та) — хромецъ.
Ашют (се) — туне, или даром.
Аналог (ел) — налой, аналой. (Род поставца, съ отлогою верхнею доскою, употребл., въ церквахъ для возложения св., иконъ и книгъ. «Полный церковно-славянский словарь» Дьяченко.)
Апсинфосъ (ев) — пельнокъ, рекше горестъ пелыни подобна.
Арха (чес) — киот
Арефадимъ — видом высок.
Адрамитинъ (ел) — кроткий.
Анкира (ел) — якорь.
Анестеріа (ел) — держава
Анафема — проклят, или отлучен.
Анафематикій — проклятии, или отлучении. Пишет же в неделю первую Святаго и Великаго Поста во учительном Евангелии сице. Яко их же Святїи Отцы прокляша, проклинаемъ. А их же анафематисаша, анафематисаем. Темъ же без всякаго прекословия, еже анафема толкуется отлучен. Ино бо есть анафема, и ино проклят. Анафематосъ толкуется от Церкви Христовы отлучен, и от православных сочетанїя; и от Царства Небеснаго в день Втораго Пришествїя Христова. А проклят разумевется злословлен. Пишет бо ся яко еретика всякаго проклинаем и отлучаем и отреваем от сочетанїя православных.
Афесинъ (г) — оставление. А по еврейски оставление глаголется авилеѠ.
Амартіонъ (г) — грѣховъ.
Амартолосъ (г) — грешник.
Авїель — брань или война.
Арміакомпоста — соленая капуста. (*Данное определение, в книге, подчёркнуто карандашом.*)
Аласторас (ел) — лстивый
Амагоръ — гордыня
Апонаретесъ — мудрость
Амо — вместе
Ардево (г) — напаиваю
Аримфосъ (г) — число.
Аласъ (г) — соль
Алатосъ (г) — соли
Ардо (г) — пою
Анито — коньячу
Агафосъ — благий

Агафонъ — благихъ
Адись и **Айдись** — аерь. И воздухъ тоже.
Анесъ — ослаби.
Афесъ — остави
Арсеніконъ — мужское
Азрадливое (ел) — льстивое.
Апарактіасъ — есть ветръ по еллински нарицаемый апарактиасъ. Иже веетъ отъ страны сущия посреде полудени и запада.
Агали — тихо
Аоуфенди — господарь
Агапи — любовь
Акунь — слышитъ
Апакунъ — слушаетъ
Акуисто — слышиши ли
Астенись — болен
Агносіа — безумие
Агностось — безумен
Ахоломанись — гневаешися
Апистіа — неверие
Алазоніа — гордость
Алазаники — гордии
Аринь — редко
АрїѸсь — арь, и дерзь, и гневливъ
Амолонъ — гладко
Акрон — край
Акрось — край
Ариертись — ветръ есть некий тако на рицаем
Амосъ — песок
Ахни — прах
Амбелинь — виноград
Анфось — цветъ
Анфїи — цвѣты
Аспронъ — бело
Аспрь, или **Аспра** — **сребреница**, еже есть копейка.
Авонафа (г) — мискус
Айротонъ (г) — пельнь сладкая
Анактїось — рыба осетр
Аоулїи - двор
Афекты (е) — похоти
Ассарїа (с) (г) — сребреница меньшая, яко же противъ копейки. Ея же в грамматиче наричетъ пѣназемъ
Аспинь (и) — ахатись. Се суть имена камениямъ драгимъ. А о нихъ же пространно толкуетъ в букве нарицаемей Како.
Асидїесъ — асидїесъ есть трава, отъ нея же бегаютъ нечистии дуси. А растетъ она во индїйскихъ странахъ.
Ангури — огурцы.
Анїни Валариксъ — африкийскїи царь.
Азмодеосъ — бѣсъ, или бѣсовское имя.
Акриды — верхки древяныя. Сиче наричетъ ихъ в грамматиче, инии же глаголютъ то верхи дуба, еже и овощъ дивїи.
Абтыка (ла) — домъ врачевныхъ.
Абтекаръ (ла) — врачъ, иже зелия врачевная составляетъ.
Арфалютиа (ла) — гусли
Апокрифат (ла) — сумненїа, ихъ же истинна не ведаеть.

Астерисинь (ла) — жемчуг.

Ардусарь (ла) — соперник

Апокрїа (ла) — заговение.

Аскопа — мешек винный.

Асѣхъ — игла

Асирїане — вавилоняне.

Афонская гора — Святая гора. По еллински наричется афонская, а по руски безсмертная.

Ардуа — места не проходная коньми.

Аквивїа — дороговизна.

Предисловие толкованию человеческих имен. Яже здѣ по буквам писаны.

Прежде убо словяне еще суще погане не имяху книг, понеже разумеяху писании. И того ради и детемъ своимъ даяху имена, яко же восхоцеть отецъ или мати детища. Якоже суть сия. Богданъ. Бажѣнь. Второй. Третїакъ. И прочая подобная сим. Яже и ныне прозвища имянуются; добра убо суть и та. Но обаче ноши неверия их мимошедши, свету же истиннаго богоразумия в них возсиявшу человеколюбным промыслом Всещедраго Бога, рекшаго, нареку нелюди моя, люди моя; и невозлюбленная возлюбленна, Благодати ради, Святаго ради Крещения; словяне же приемше Святыя книги. И последоваша во всемъ преданию Святыя Соборныя и Апостольския Церкви. И от толе любяще и почитающе Святыя Христовы угодники, начаша и детемъ своимъ давати имена во имя Святаго настоящего времени. Внеже детищъ родится. И того ради неудобу ведома нам нынешних имен наших толкования. Или по коему языку койждо нас наричется; не бо по единого греческаго языка наречению наричемся, но и многих язык. Понеже бо койждо Святыи от коего языка родомъ бѣ. Потому языку и имя его в Святцех пишется. Аще и Петра Апостола евреянина суца обретаемъ гречески именуема. Но убо и еврейское имя его тако же обретається в книгах, еже нарицатися ему Кифа, и Симонъ. Сего убо ради потребно есть и та с прочими иностранных язык речми здѣ толкованием изобразити.

Да убо вемы что есть коегождо Святаго Праведнаго тезоименная похвала. Обретаемъ бо в Писаниих, Андрея мужеству тезоименита. Василия, царству. Петра камня веры именуема. А Николу победы тезоименита. А злочестивых имена толкованы того ради, да разумеемъ и тех тезоименную укоризну.

Обретаемъ бо в Писаниих Ария гневу и ярости и дерзости тезоименита. А Константин яко прониима тезоименна мотыль (*слово «мотыль» в книге подчеркнуто карандашом. Из словаря Дьяченко: «мотыло» — кал. Из словаря Р. М. Цейтлин: «мотыла» - испражнения. Из словаря А. С. Суворина: «мотыла» - навоз **стр 38***) и гное тезанаричема. А бесовская нарицания толкованы сего ради, понеже мнози от человек приходяще к волхвом и чародеемъ и приемлют от них некая бесовская обояния и ина юзы (*узы, оковы, путы*) и носят их на себе. А иная бесовская имена призывающе волхвы и черодеи над яствою и над питием, и дают я вкушати просто чади. И темъ губят душа человеческия. И того ради та здѣ вписаны, да всякому православному христианину яве будет имя волчье. Да некто неведый, имя волчье вместо Агнча примет. Не разумением мя то агнче быти, и темъ вместо света тму удержав душу свою погубит. О семъ довлеют сия имущему разум остр. И к прочему разумению о сих вкратце реченных именех. Яже здѣ по буквам положены скорога ради обретения, еже есть сице.

Адамъ — земля воплощенна, или родитель. Еврее бо землю наричють адамомъ. Того ради и рожденнаго от нея наричють Адамъ. Наричаху Аларемъ.

Алорь (си) — прежде разделения язык, древнии человецы, Адама нарицаху Аларемъ.

Алмидонъ (си) — Еносъ (*Енох*)

Аменонъ (си) — Кайнанъ.

Авель (ев) — пара.

Аврамъ (ев) — преходникъ.

Авраамъ (ев) — отец языкъ.

Авесаломъ (ев) — отец миру.
Аввакумъ (ев) — отец воставляяй.
Авва бо по еврейски толкуется — отец, Авакуми толкуется воставляяй.
Алексѣй (ел) — пособитель, или толковник.
Александръ (г) — помощь мужем, или избран, или толковник мужем.
Андрѣй (г) — мужествен.
Акакий (г) — беззлобие.
Афонасий (г) — безсмертие.
Анастасий (г) — воскресение
Аггѣй (ев) — прздник, или слава неразорима.
Аредъ (жи) — слазь, еже есть шествие.
Ааронъ (жи) — духъ, или дума.
Аминодавъ (жи) — смирение отчее.
Анафанъ (жи) — идетъ.
Агафаггель (ри) — благовестник
Агавъ (ри) — светель.
Агафонъ (еги) — благъ
Акилла (г) — орел
Акилина (г) — орлица
Андронник (г) — мужествен победитель.
Аффоний (г) — независтлив.
Аполоний (ел) — губителен
Арсений (ри) — мужествен.
Архиппъ (г) — начальный конем.
Аристиппъ (г) — нарочить конник.
Амвросие (ел) — безсмертен.
Автономъ (ел) — самозаконен.
Артемие (г) — совершен.
Акиндинъ (г) — не сгибъ в бедаъ.
Авксентий (г) — растителен.
Анфимъ (г) — цветен.
Асафъ (ев) — сборище
Афеть (ев) — работание
Авимелехъ (ев) — отече царствие.
Аммось (ев) — терпелив.
Анания (ев) — благодать, или славен.
Анисимъ (г) — ползовател.
Анисифоръ (г) — полезная носяи
Агапить (г) — любовен.
Анна (ев) — радость.
Агафия (ел) — благая
Аравъ (жи) — пространство
Агаръ (жи) — обитавшия
Анфинодора (г) — невесто дары.
Алеимъ — дух кумирслужения, еже есть диявол;
Аналавъ — плети еже есть сухима
Афулисъ — афулисъ есть остров тако наричется, вонь же изгнан бысть Адамъ и погребен от ангель на месте нарицаемем по жидовски голгофа. А по еллински главное место. В том же острове и Ковчег соделася.
Арбибусъ — посадники.
Алфисъ — страдание.
Аскос — кол.

Начало писму, по срацынски нарицаемому, Бе. А по словенски, Буки.

Еврейски, иль гречески, афеосъ. Арапски, ама. Арменски, арства. Пермьски, ень. Татарски, пенгри. А по руски Богъ. Словенски, благо рекше добро.

Благословлю - добрословлю. Или славословеньми воспеваю.

Библиа - книга.

Биннунъ - книга Исуса Наввина.

Бресшивъ - бытіа, или родословие.

Бдѣніе - бодрѣствование.

Бохма - весма. Сирѣчь отнюдъ.

Бошию - всяко, или отнюдъ.

Бѣгунъ - борзоходец, или ходок.

Белчюг (се) - кольцо. (*кольчуга*)

Безсловесно - кроме слова некоего и вины.

Безсловесно - скотско.

Бетъ (жи) - дом.

Бране (ла) - врата.

Барка (ла) - корабль.

Бракъ (се) - свадьба. Броня. Пансырь.

Бладивый - лживый.

Бладет - лжет.

Борина (се) - лучина.

Белег - знамя.

Бисерь - жемчюг драгий. Или камень честен.

Буи - юродив.

Буйство - юродство.

Бырание - волокита, егда кто волочитя всуе. А не вестъ что ради скитається, и где ходит. (*по-бырому ?*)

Бичаг (та) - ножь.

Бухось - хилинь (шлем)

Бѣрба (ри) - брада.

Брахіоумъ (ри) - плече, еже есть рамо.

Белибат (ри) - оловотвореное.

Бурмистъ - правитель земли, или болшей радца.

Бонунъ - благо или добро. (*очень похоже на слово иностранное - "бонус". Опять же, если взять за основу значение как добро и предположить, что для иноверцев и латинян добро есть некий скарб или прибыль, то тогда легко понять, откуда берёт своё начало иностранное слово "бонус", т.е., некий материальный прибыль.*)

Балшема - есть огонь тако нарицаем, иже идетъ из древа миром. Еже во странах Индийских обретається.

Брасентъ (ар) - чернила.

Бись (ар) - шило.

Балена - рыба морская, а величество ея бывает в длину шестьдесят сажень (*130 метров*), а поперек тридесят сажень (*65 метров*).

Бротъ - хлѣбъ.

Байрамъ - байрамъ турски и татарски наричется праздник их великий.

Белирь - камень вирилось (возможно бериллий). Вельми драгъ. Един от двундесяти камени бывших на ефуде. (*Ефудъ – (ев) наплечник. Принадлежность облачения ветхозаветныхъ священников.*)

Благъ - добръ.

Благовоніа - добрыя запахи, еже и благоюхания наричются.

Бурдунъ. Сѣрша. Корда. Се имена оружьицу иже бываетъ при бедре. Яко же се буди и торчь. Кортъ или сим подобная.

Божій градъ - Божій град именуеть Писание Антиохию, понеже ту преже наричени быша

ученики християне. Христос же есть Истинный Богъ. Сего ради и град той град Христовъ наричется.

Баль (та) - мед.

Багадат (си) - Вавилон. (*сходно с названием города – Багдад.*)

Безмолвное - безпопеченное, или безмятежное. Иже кто ни о чем же печется телесных потреб. Но все свое попечение на Бога возверзе. То наричется безмолвие. Ино бо есть молчание, ино безмолвие.

Брадовъ - топор. (*брадобрей - бриться топором?*)

Брадвы - топоры, или теслы.

Бичь - кнут.

Былка - трава потребная человеку в снесь. Яко же пружие, еже есть мелагра.

Безьщукa – без шума.

Балїа - ворожея, или чаровникъ.

Библиотека (ла) - книжный дом.

Балистасъ (ла) - самострель

Бренїе - глина.

Биссум (ла) - постав сукна.

Биссиною - шелковою.

Базисъ - место иже под столпом

Буксина - труба ратная

Буксинарумъ - труй звук

Бласфемия - хула.

Берь - Берь есть град, а стоит от Святыя Горы на запад к Селуню граду. А отстоит от Селуня два дни.

Батосъ - Батосъ наричется мера вину и маслу и прочим еже мокро.

Битва - война, или ратное дело.

Болгарская земля по Дунаю идѣже угорская земля. В ней же вселишася преже словяне.

Бождренїе — сторожливство или чютность. Еже бо кто опасно живет, или почивает чютно, то глаголется бождрение.

Бождрый — сторожливый. Без гомону. Без печали, или без молвы.

Бунтовникъ — мятежник.

Бусюль — журавль.

Барта — топор.

Блюзню — хулю.

Брона — ворота.

Базановець — зелие нарицаемое востволиѣ (*востволие – окропление?*).

Безецный — безстудный, или безсрамливый.

Безоѡчство — безстудство или наступство. Еже кто что укого неотступно просит и безстыдно, и не отступит дондеже получит. Таковый безоѡчивъ нарицается.

Будую — зижду

Бобрь - бобрь есть зверь. Наричаемый мискус.

Брачныя куны — свадебныя ризы

Безолна — безлюбива.

Ботѣти — питати, или упокоивати.

Бридость — кусателство

Бредни — лгания.

Брение — земля размешена.

Буксос — пиксусъ. (?)

Благолѣпїе — красота.

Безмѣзники — безмездники наречет тех, иже добро человекомъ творят, а мзды от них не приемлют. Глаголет же негде, яко и Богъ даѣт неким от нас дары безмездныя. Ни поста от них ни трудов, ни к нищим милости прием, но туне подая некимъ дар умиления, и смиреномудрия. Или икономства какова, и богатства;

Начало писму, по гречески нарицаемому Вита. А по словенски Вѣдѣ. Толкует же ся вита животь.

Вѣдѣ (сло) разумею.

Ввѣденіи вразуме.

Вравіе (ел) ветвь финикова с плодом.

Ваїа (г) ветвь ветхаа.

Василіѡсъ (г) царь.

Ватиль (г) храм Божий

Викаріе (эл) наместникъ

Вѣтіа хитрословец, рекше премудрый в словесехъ

Віиль (ри) страж

Виртъ (ри) мужик

Воанергесъ (жи) сын громов.

Валечный (ли) выборный воинъ.

Вретаніа – Вретаніа есть остров велий. В длину тысяща верст, а в ширину триста верст. А живут в нем два рода велики. Первьи род калидони. Вторый род меате. Пребывают сии на горах дивиих, и в полях пустых. Градов и жилищ не имеютъ. Но переходят от место нази и не обувени. Земли не пашут, но питаются паствиною волов и овощием. А царя над собою не имеют.

Висадіа – индейския области страна, идеже перец ражается. А живут в ней человецы худи и мали в каменных пещерах. Иже лазити оумеютъ по стенам; низцы сущее, великоглави. Не острижен простовласи. Царя имеютъ, работающа царю великия Индія

Варваріа сирскаа – варваріа сирскаа во стране северней. Ея же наричют Скифіею внутреннею, иже суть Готфи, и Давники.

Весь – деревня, а не село. Ино бо есть село, и ино весь.

Влахерна – Влахерна есть морское пристанище близ Царяграда. И в том пристанище некогда во время войны убиен бысть скифский воевода именем Лакерна. И того ради и место то в нем же убиень бысть наричется Лакерна. Тем же и храм Пресвятыя Богородица на том месте сооруженный, храм в Лакерне быти глаголется.

Варь (жи) – сын.

Виртка (ри) – девка.

Вертексъ – верх главы.

Вентерь (ел) – живот, еже около сердца внутренняя.

Веррука – бородавка.

Вронтіи – гром.

Вентусъ – вѣтер.

Выспрь – горѣ, рекше на высоте.

Водное серебро – ртуть.

Враска – болячка, или порок.

Виссонъ – виссонъ есть трава яже растет в Генисаретском езере. Ею же красятъ царския багряницы.

Вертоград – огород.

Вресноту – вправду или воистину.

Вула – печать.

Велони – игла.

Васанъ – студъ.

Восоръ – плоть

Втино – дешево

Вареонъ – белка

Вона – запах.

Вержень – пещера.

Вирилліонъ – камень драгий есть тако именуем.

Вромнось – плевел, рекше трава непотребная.

Врахмани – врахмани суть человецы. Иже живут близ рая в дрязгу древес, нази пребывающее, и ничто же света сего имуще.

Вулгата – народнаго.

Волоцюга – льстец, или ласкатель или похлѣбуѣй.

В роскошехъ – во гневе.

Веельфегоръ – идол бѣ во языцех тако нарицаем.

Ваалимїа – кумировы.

Валїм – каменный телец.

Варвари (жи) – агарянина чада. Толкуют же ся варвари сыны сыновни, или сынове домовнии.

Вепреслонъ – вепреслонъ есть зверь тако нарицаем, видом же подобен льву и ногты и хвост.

А зубы что у кабана диково. Тонки велики гривенок в пѣт.

Велїаръ – речь сия еврейска. А толкуется велїаръ отступникъ.

Веелзаоуль – се имя бесовское есть. Толкует же ся веелзаоуль дух плотолюбного помрачения.

Егда бо кто начинаетъ плоть покоити и утучневати, тогда бес помрачает ум его скверными помыслы.

О человеческихъ имянѣхъ.

Василїе (г) – царь.

Власїе (г) – садъ.

Варахїа (жи) – сынъ учен. (*Ворожсея?*)

Венїаминъ (жи) – сынъ болезни.

Варнава (ев) – сынъ утешения.

Венедиктъ (ри) – гречески толкуется Евлогименос. Руски же благословен.

Викуль (г) – воловый пастырь.

Васїанъ (г) – основан. Утвержден. Крепок.

Внифантїе (ри) – гречески каллиергос. Руски же добротворец.

Викторъ и Викентїй (ри) – оба сия толкуются Победитель.

Вирсавия (жи) – дщи силна пред враги. Или ровенникъ.

Василиса (г) – царица.

Волкадїе – учение.

Висонъ – ленъ.

Вамисъ – долу

Витуника – ведма.

Вуколь – пастырь.

Начало писму по гречески Гама. По словенски же толкуется Глаголь.

Гиноксе (ри) – книга.

Геометрїа – планитная книга.

Гетманъ (ри) – тысящник над воины, или воевода. (*Слово отмечено как римского происхождения, ныне же именуется как польское или украинское.*)

Герцыръ – оружник.

Гуфы (ла) – воины.

Гусары (ла) – гусары наричются доспешныя воины. Иже имуть под собою по пешему человеку. Наричемых еныченѣ. Гусаре бо воины честни суть.

Гемонъ (г) – предстатель воинству или князь.

Галаадъ – перселение.

Газа – газа толкуется сокровище. А в деяниихъ Апостольскихъ в 27 главе, газу наричетъ страну Мурския области. Иже от Иерусалима к северу лежитъ.

Галлїа – Италия.

Готфы – готфы пошли от татар. А иньде пишет готфы пошли от немец. А живут Готфы во стране северней, иже наричется скифия. И варвария внутренняя сирския.

Германиа – фрази еже есть латыне.

Гинека – жена.

Гитось – сосед.

Гиракинъ (ел) – ястреб.

Гиранось (ел) – журавль.

Грифонесь – птица, его же гнездо на пятидесяти древесех.

Гуриник – вепрь.

Гайдарось – осель.

Ганты – есть ганты нарицаеми люди об одном глазе, велики аки волотове. А живут они в Сицилийской земли под горою, зовомае Етна.

Гогъ и магогъ – диких людей цари, иже не имут смысла человека, но аки звери. А живут в диких лесох.

Гиганты – исполины человецы, мужи бѣша превелики и толстейши телесным возрастом, и ногами скорейши.

Гаоуры (жи) – безвернии. *(Возможно трансформировалось в слово – гяуры.)*

Глумлахса (се) – поучахса.

Гаданіе – сокровен глагол.

Гагрена – гной. Веждь же яко гной не единой вещи глаголется, но и многим. Первое гной от недуга человека тела исходий. И паки гной глаголется кал человекъ, и кал птицех. И паки гной наричется навоз.

Геста (ел) – отпадение или деяние.

Гаша (ев) – срачица. Хитон, нижнее льняное или шерстяное платье, покрывало, рубашка.

Гедаріанъ (ев) – племени храмъ.

Гефъ – точило.

Гричь (ел) – песь.

Гликизмо – гликизмо варять сице. Вливают в сосуд вина красного, и запечатлевше топят в печи толико, яко бы точию третьей части остати в сосуде. И оставшее бывает густо яко же пастелы. И то наричестя гликизмо. Сице же творят гликизмо и в бастрей рамани.

Гимнось (г) – нагъ. *(потому гимней и изображается виде обнажѣннаго «ангелочка»)*

Горгось (ел) – остръ.

Горга (ел) – быстра.

Гись (г) – земля.

Гала (г) – млеко.

Генетте – будетъ.

ГеѠнъ (еги) – Нил река, иже проходить землю Египетскую. Сия инде златоструя наричется.

Гомолю – комъ. Пишется бо ся яко Даниил пророкъ взем смолу и серу и власов главы своея уторгъ. И совокупив в стопиво едино, и сотворив гомолю, верже змию уста. И темъ уби змия.

Гробля – острог.

ГесѠна – родство огненное, еже есть всегда палящи, и никогда же угасающи.

Германѡта (ла) – от братии жидов сотворена.

Генестра – трава. По фразски мирісе наричема. Иже ни к чему не пригодится. И цвета ея пчела не обоняет. А цвет ея и зиме зелен.

Гуфы – полки.

Гойность – щедротство.

Гойный – щедрый.

Гарѡль – пѣняз, еже и ассаріа в грамматике наречена.

Ганание (сер) – сокровенных глагол разсуждение в своем разуме. Или труднопытание хитрости.

О человеческих именѣхъ.

Гедеон (ев) – великий.

Георгие (ел) – возделан.

Григорие (г) – бодрый или стояние.

Герасим – честный.

Начало писму по гречески Делта. По словенски же нарицается Добро.

Далеть (ев) еврее далеть наричют некое азбучное словце. Толкует же ся далеть скрыжала.

Деоусь (ри) – богъ.

Деспоть (г) – владыка.

ДіѠпѡтра – зеркало. Сию книгу Диоптру написал Филипп философ во граде Смоленске в лета 6603 году (1103 году). Сего Филиппа объявлено имя в той же книге Диоптре осмию буквы, иже содержат число 980. Их слог сицев Ф-и-л-и-п-п-о-с (500, 10, 30, 10, 80, 80, 70, 30.)

По греческой бо по словице имя его объявлено, ибо грецы ко многим пословицам прикладають –ось. Яко же се, Василиос, Филиппос и прочая.

(Подобная практика числовой ассоциации букв имени и чисел привела к тому, что число «зверя» из книги Апокалипсис так же стали искать путём математических вычислений на соновании буквенных обозначений самого числа. Что по сути сказанного в книге, является неверным способом определения.)

Дайддабёр (жи) – числа.

Дуксь (Дука) (ри) – князь.

Дуцына (ри) - княгиня

Дидаскаль (г) – учитель

Даскаль (г) - ученик

Діаконь – слуга.

Дохіа (г) – казна.

Диктаторь (ри) – единовластец, или самодержец.

Докторы (ла) – книжники и паки дохтуры наричются лекари.

Давніки – давники есть человецы северныя страны. Страна же ета именуется скифия внутренняя сирийская.

Дебрьеномла – Иерусалим тако в Писании наричется.

Динарь – сребреница. А иматъ в себе сребра против полуполтины.

Дидрахма – дань, или сребреница, има же царемъ дань дают.

Драхма – златница, имущия на себе царьский образ и написание.

Делва – бочка.

Дівіволь – пдобен видом волу, а хвост что у коня. Аще зацепит хвостом его за древо, или за камень и станет неподвижим нехотя ни единого власа своего погубити. Тоземцы же пришедше отсекают хвост его мечем. Он же преже жалея единого власа погубити, а потом и весь хвост оставя бежит. И сей бо разум имат власа беречи, наипаче безумных человек брадобривцев; армен и прочих подобных им. От хвоста же его исходит хонен, ею же красят конем хвосты.

Дрепань – дрепань есть град отечество Еленино, матери Святаго царя Константина. А отстоит он от Рима к Востоку. А наричется он ныне Еленополь, рекше Еленин град.

Домь Давидовь - внутрь града Иерусалима, во углу града к западу у стены у градских врат великих. Круг дому копан ров. А чрез ров мост каменне. А во вратех дому лежат пушки великия. А у врат стоят сторожи турския люди. И кого они хотят того пустят в той дом посмотреть и в полату его. Хором бо в том дому несть точию едина полата. А величество дому тому якобы дваши из лука стрелити. А что пишется в дому Давидове страшная совершаются, и то будет во время Второго Христова Пришествия. А ныне в том дому нет никогого страха. А от западныя страны близ того дому есть поток сух. Под градскую стену и под дом Давидовь подшел. Имя потоку тому юдоль плачевная, ею же потечет река огненная во время Второго Пришествия.

Драконь (ла) – драконть есть имя человеческое, толкует же ся драконтось змий.

Димофиль – димофиль есть имя человеческо. Толкует же ся змиинародолубец.

Дівол – оболгатель толкуется. Понеже бо оболга ко Адаму Бога глаголя, завидя вама Богъ заповеда не ясти от древа сего. Занеже аще снесите от него, будете яко бози вешущи добро и зло.

Доксари – лукъ (оружие)

Деруси – бьетъ.

Декалитронъ – в грекохъ есть мера ячменная, вмещающая муки против десяти фунтов. Наричет же ся по болгарски мера та хиник. А по еврейски – сата. А по еллински декалитронъ. А по руски десять литр.

Дебрь – ров глубокий.

Діи – діи бѣ бог еллинский. О нем же пространнее писано в букве нарицаемей Покой.

Докса (г) – слава

Дотись – приданое.

Давкалионъ – бѣ мудрецво еллинехъ, во дни Иисуса Наввина.

Дактила (г) – персть.

Демась (г) – плоть.

Депась (г) – чаша

Дарумъ (си) – Восток.

Дисинъ (г) - Запад

Древле – прежде, или в прежде бывшая роды.

Діадима (г) – венец или царская багряница.

Доконай (ла) – соверши.

Досконалый – совершенный

Долома (ел) – ряска.

Дамаскини (г) – плод древа. Еже есть сливы.

Драченіем (ла) – страстьми. Рекше лютыми язвами или недуги.

Дисись (г) – боязнь

Дошадку - всячески

Декретъ – здание.

О месяцехъ.

Дунесій – декамврий

Дустръ (ел) – мартъ месяц.

Дидумъ (ма) – апрель

Десій (ел) – май, а инде іюль

Діоскори (ри) – іюнь

Дедылве (ма) – іюнь

Дей (ри) – ноябрь

Диосий (ел) – септеврій

О человеческихъ именовехъ.

Даниил (ев) – Суд Божий.

Давыд (ев) – Добль рукою или кроток и возлюблен.

Діонисіе (г) – Двое Островный.

Димитріе – Двое матерній.

Дорофей – Дарование Божие.

ДіѠмидъ (г) – Дивен советникъ

Дометіанъ (г) - Домашний

ДіѠдоръ – Зевсов дар.

Досифей (г) – Даніе Божие.

Дидимъ (г) – Близнец.

Начало писму по гречески Епсине. А по руски Есть.

Елой (ев) – Богъ или Боже.

Евангеліе (г) – Благовестие.

Епископъ (г) – посетитель.

Ексархъ (г) – начальник или стране некоей правитель.

Ермонахъ – Священноинок.

Екклісархъ (г) – церкви начальник. Рекше уставщик.

Еклесія (г) – церковь.

Епистимонархъ (г) – будилник.

Ерархъ – Священных начало, рекше архиепископ.

Еродіаконъ – Священнодіаконъ, или Священной слуга.

Іерей (г) – священник.

Епархъ (г) – судіа.

Евнухъ (г) – евнухами наричет жилцы царския. А по чески евнух наричется коморник. Есть же обычай писанию и Ангелы Божия нарицати евнухами, и кажениками. Мнозем бо явишася во образе юношь цареви предстоящим.

Екськупикторы – юноши царския, или евнухи.

Епикури – Епикуръ бѣ некий философ еллинский. Иже честен бѣ в них. Того ради исходящей от училища его, нарицахуся Епикуры философы.

Енычена (т) – воины пешия или стрельцы.

Евилатъ - Індіа

Египетъ – оскорбляющъ. А отстоитъ Египет от Иерусалима 13 дней ходу. А от Синайския горы отстоитъ Египетъ 12 дней ходу сухим путем.

Ефіѡпіа – смирение.

Ефіѡпи – смиренни. Есть же обычай писанию и бесовъ ефіѡпами и муринами нарицати, и аравлянами; черности ради их. Черны бо суть беси якоже главная и за та огня, осаждавеша бо гневомъ Божиимъ. И тоя ради вины приточне наричет их ефиопами и муринами, и аравлянами и синцами. Понеже бо техъ стран люди теломъ черны суть.

Едемъ (ев) – земень. Живущий на земле или сотворенный из земли.

Едомъ (жи) – ражженіе.

Ерихонъ (жи) – Ерихонъ есть град финический пишется. А стоитъ об сію страну Иердана ко Иерусалиму. А от Иерусалима отстоитъ 27 поприщъ. Толкует же ся Ерихонъ схождение. Схождение же глаголетъ еже снити от верха добродетелей в ровъ греховный.

Ефратъ (ев) – Ефратъ есть река, четвертая часть реки изшедшия из рая. Сия проходитъ землю Палестинскую; толкует же ся Ефратъ плод, или просвещение, или утроба.

Ераполь – Ераполь есть град, а стоит во Фригии. Толкует же ся Ераполь священный град.

Евулеа – внутренняя індіа.

Ефранфа – Ефранфа наричется Вифліѡмъ. А отстоитъ от Иерусалима к югу яко поприщъ 7. Об ону страну Иордана. Толкуется же ся Ефранфа утешение.

Етна – Етна есть гора в Сицилийской земли. А живут под нею люди именуеми гиганты, велики аки щуды. (Щудъ – чудовище, великан. Щудъ возможно является изменённой славянской формой имени народа Чуди. «Полный церковно-славянский словарь» прот. Дьяченко.)

Еменіа – десница.

Еродіе – князь заповеди. Есть же и птица некая нарицаема Еродіе, зело сущи чадолюбива. И малейшая бо птица селитву творят окрестъ гнезда ея, сия птица прообразуетъ Христа Бога нашего, той бо есть во истину Чадолубец. Его же есть жилище и дом Церковь. Церковь бо Христова обладает верными. В Той бо хранятся вся Заповеди мысленнаго Еродіа Христа Бога нашего, иже существеннее толкуется князь заповеди.

Ересіарха (г) – неверию начальника. (*Хозяин неверия*)

Ересь (г) – неверие в Бога.

Ескинь (г) – пещера.

Ересива (г) – трава непотребная, яже обретъшися во пшеницы чернъ творить хлеб пшеничный. Ея же в толкованиих Матфея Евангелиста наричет ерою.

Епистоліа (г) – послание. Рекше писание посланное.

Едерь (жи) – козлище.

Еверъ (жи) – преходъникъ.

Еврее (жи) – прешелцы, преидоша бо посуху море и Иорданъ. И паки еврее наричиются, понеже поидоша от колена Еверова, сына Фалекова. Сей Фалек един не приложися к безумию умысливших столп здати, (*башию Вавилонскую*) и того ради язык адамов не отняся у него.

Елма (ел) – понеже, или по елику, или аще бы.

Ехинь (ел) – ехинь есть животно некое, гнездящееся в мори. И такоу ему дарова Бог мудрость, яко предуразумевати ему хотящее быти волнение в мори. Уразумев бо возлазит на великий камень и держится крепце да не погибнетъ от волн. Сего ехина видевшее на камени сидяща пловцы кораблени и от сего познавают яко хочеть велие волнение быти в мори. И того ради и тии тцатся от часа того постигнути в заветренее пристанище, да не постраждут что от волнения.

Ермонимъ (ел) – Ермонимъ есть некая страна в земли Палестиньстей. Толкует же ся Ермонимъ бана.

Ермонь – что се.

Ефудъ (жи) – ефудъ бѣ во евреох плат исткан златыми нитми, и хитростию утворен. Образ его четвероуглен, и мерою единыя пяди. И посреде имаше аки звезду всю злату; и обоюду два змарагда имущи. По шести оба полы написание имщидву на десяти племень Иевлев. Между же двема змарагдама камень адамантъ. Да егда убо святитель хотящее вопрошати бога о коей любо речи, привязываше его на рамницы посреде персей, и подлагаше руце под него. И распростришешя над дланию аки дска изрядна ефудъ. И вопрошаше бога о вопросе. И аще будяше угоден богу вопрос, то абие восияваше адамант и светомъ блещашешя. Аще ли не бѣяше годно, пребываше в своемъ чину камыкъ. Аще ли хотящее бог на мечь предати люди, бываше кровавъ. Аще смерть найти хотяше чернь бываше. Толкует же ся ефудъ, явление, или вопрошание.

Елеоуферїа – свобода.

Ергохирон – дѣло ручное.

Етимонъ (г) – готово.

Еоуфросїны (г) – веселие.

Езгула (г) – есть птица нарицаема езгуля, злонравна сущи; народивши бо яйца. Во инехъ птиц гнезда влагает. Сама же своему гнезду не хранитель есть. Но иным птицам от роды своя подаетъ. За не сытость чрева своего не хочет потрудитися у гнезда своего, но злокозненным гласом призывает подружие свое на смешение. Той птицы уподобишася жидове, приемше яко от родных Святых книг учения, отвергоша и предаша языком. Коего у борода беша четырие углисты. Иже дохновением Святаго Духа чюдеса божия списаша, и апостольская деяния сказаша. Но и Павлова послания ко евреом неприяша за прелюбодейние и за гордыню их. Не потрудитесь в писаниихъ тех. Святи же убо Апостоли по пятидесятих днех Вознесения Христова яко яйца в гнезда слово спасенное вложиша. Мы же убо не отец своих и прадед слово спасенное прияхом, но от Святыхъ Апостолъ от вашей братия. И вуин ангельский зовущее глаголем Святъ Святъ Святъ, Господъ в Троицы неразлучно.

Ехидна – ехидна есть змия. По поясъ имать человек образъ, аки девица. А от пояса коркодилов образъ имать.

Звѣрие единорогъ – подобен есть коню, прооужь ушью имать рог велик. И страшен и непобедим. Тело же его видех во Ефиопии медяно, четырех лактий. В розе же имать всю крепость. И вегда от многихъ гоним будет, возбегнет на высоту и вергнет себе долу и без пакости пребудет. Сего ради глаголет писание о нем. Спаси мя от уст львов, и от рог единорожд смирение мое; и паки, возлюбленный яко Сынъ Единорождъ. И паки во благословениих валам ими же благословляше Иаковлево. Рече, второе сице; Богъ наставит его от Египта яко Славу Единорождца; от сего крепость и надежду послушествуя животному, и славу имети от рога. Подружия же сей неймать. Живеть 532 лета. И скинет рог свой в край моря на песц, и на него мочится на корень на кровавой конец. И от того зародится в немъ червь и бываетъ зверь единорог а старой зверь бываетъ без рога не силен, но обсиротееть и умрет; а черв он возмужает, и паки бывает единорожец и живет тако же 532 лета.

Ефоръ – Ефоръ бѣ некто древних родов образописец.

Ерусалимъ – егда создаша град Святыи Иерусалим, повелением июдейска царя Салима. И совокуиша церковное имя с царьскимъ и менем. И приложиша граду имя, Иерусалимъ.

Ермагедон (ев) – сечище. Или место сеча.

Ермисъ (г) – рѣчиствъ. Наричет же ся Ермисей звезда некая едина от седмих планить.

Енаковы внуцы – Енакъ бѣ гигант живой во стране прилежащей земли ханаони об ону

страну Иердана.

Ермій – Ермій бѣ некто еллин волхв, его же безумнии еллини богом нарицаху.

Емма (че) – кровь.

Електы (г) – избранныя.

Енигма (г) – тма, или темно.

Емись – мы.

Емарфонь – красень.

Еси – ты.

Есипь – вы.

Еммелїа – Еммелїа бѣ имя матери Василия Великаго. Толкует же ся Еммелїа прилежание.

Екатїи – екатїи нецыи реша бытии луно. Етери же, виде в нощи ходящъ. И змями облажащу, и страшны мечты показующу. Человеки некия великия главы имуща змиевы. Видевшем же многим неистовом бытии.

Ега (г) – коза.

Елемумь (г) – девясиль.

Еллеворь – еллеворь есть былие чистительное черныя кручины; иже мало пиемо целить. А много пиемо смерть наводитъ.

Еупаторїань (г) – вороние сало.

Евдорахось (си) – Енохъ.

Еррарїа – сокровища.

Ехо – шумъ аера.

Екседраць – жилище окрестъ церкви.

Емолись – медный горшекъ.

Еллини – еллини поидоша от Еллина, некоего мужа. Иже во Еладе живущих.

Епимифеусъ – Епимифеусъ бѣ некто еллин, иже изобретшии мусикийскую (музыкальную) хитрость. Бѣ во дни Иисуса Наввина.

Еримїта – безмолвникъ, иже кто Бога ради живетъ. Ни о чем же пекийся телесных потребъ.

Ефектъ – падучая немощъ.

Етимология – истиннословие, а по грамматики етимология наричется се еже разумети чтецу где достоить по чтении ставити, или возгласити, или где кая речь в тайне пороздвоити и соединити. А писцу етимологии разумение се, еже знати ему где какова точка достоить вместе ставити. Етимология бо делится в троя. Во еже разделяти и во еже соединяти. И во еже совершати. Сия же етимология изышнѣется сими точками. 1 запятая (,) 2 срока (.) 3 двосторочие (:), 4 подстолия (;) 5 соединителная 6 точка (.)

О именехъ человеческихъ.

Ефрѣмь (жи) – Плодоносень.

Езекїа (ев) – Держава Господня.

Еліазарь (ев) – Божия помощь.

Елїакимъ – Бозѣ прилежай.

Елисей (ев) – Божий Спасъ.

Еммануиль (ев) – с нами Богъ.

Еносъ (жи) – скорбь, или болѣзнь.

Енохъ (жи) – Обновление.

Евва (жи) – жизнь, или печаль.

Евдокия (г) – Благоволение.

Ефросинь (г) – Веселие.

Евсевїе (г) – Православие или Благочестие.

Епимахъ (г) – Ратникъ силенъ.

Епистимїе (г) – Художества вѣдение.

Ермїа (г) – словесень.

Ермилай (г) – Словесень людский.

Ермогенъ (г) – Рѣчистъ рождением.

Еоулампїй (г) – Добросвѣтель.

Евмѣній (г) – Тихъ и кротокъ, и доброхотъ.
Еоутихѣ (г) – Благоглаголивъ.
Евгеніе (г) – Благородень.
Еоустратіе (г) – Добре воиньствуяй, или добрый воинь.
Еоулогіе (г) – Благословенный.
Евдокимъ (г) – Благоискусень.
Ефросиніа (г) – Доброе веселие.
Евграфъ (г) – Доброписецъ.
Евагріе – Добрый ловець.
Еоустафіе – Добре или крепко стояй.
Ерасть (г) – Желателень, или желаемъ.
Елена – Милостивая, или масляничная.

Начало писму по словеньски Живѣте.

Жезль (се) – посохъ.
Жюпель (ел) – сѣра горячая.
Жюпища (ел) – гробища.
Жерновъ Ѡслий – жерновъ ослий наричется иже коньми мелют. Ослом бо нарицается конь, или лошадь.
Жартъ – кошунство.
Жакъ – тщание, или тщание имуци.
Жамъ – церковь.
Жидовинь – ханааньски наричется жидовинь, злодей, или злотворец. Егда бо Фриева жена рече мужу своему, вѣскую человека жидовина ввел еси в домъ свой; не рече человека евреянина, или израильтянина. Но человека жидовина, вместо злодея или злотворца.
Пленяюще женища – женища суть замужня жены удобныя насмешение с чюжими мужи. А пленяющее, еже есть наблудное смешение лестными словесы к себе привлекаше. Таковыя жены наричетъ женища собрана грехми, сирѣчь наполнены страстных вожделений.
Желвы – желвы есть животно нечто живущее в водахъ, или рыба, иже испущаетъ из себя багровый пот. Его же емлют на шарлатную краску, и от тоя ся зоветь шарлатъ.
Жерело – жерело иде глаголется горло. А и инде именуется жерело речная глубинная врата. В мори же жерело наричется самая пучина моря.
Жафъ – август месяцъ.

Начало писму по словеньски нарицаемому Сѣло. По сербски же толкуется сѣло – вельми.

Сѣлень – велми великъ
Сѣлна – велия.

Начало писму по гречески нарицаемому Зита. По словень же Земла.

Змирно (ев) – змирно есть масть вельми благоюханна. Еже нарицается масло измирнѣское. Составляет же ся змирно то, от вид четырех. От змирны цвета и кинанома благовонна, и масла древянаго, и мятвы. А в грамматичном алфавите пишет, яко во Аравии есть некое древо нарицаемое змирна. Из него же течет сок благоюханный нарицаемый стака. Тем же и масло то составное от сего змирна нарицаемо змирно. Толкует же ся змирно неистление плоти; в том бо погребаема мертвых телеса не истлеють. Имають бо силу змирно изсушати мокроту телесную.
Здѣнь (г) – глина.
Земла – земла по еладски глаголется хаїа. По гречески же гина. А по еврейски адамосъ. Того ради и рожденнаго от нея наричють Адамъ.
Замутокъ (че) – печаль.

Заховывають (че) – соблюдаютъ.

Зиггѣѡнь – окіань.

Зефѣрь (ел) – воздухъ.

Зефѣрь, Изуфелузъ, Изарватенисъ – сия три имени бѣсовьска суть.

Зефирь (ел) – зефирь есть ветрь летний тих и гладок, и благопоспешен корабленником. Скорейше бо корабли напред пыхаетъ без великого волнения; веет же от летняго Запада; зовом по фрязски превенъзца.

Земла ханаана - земля Иерусалимская. Овогда бо звашеся добрая та земля, поток кедрьский. И юдоль плачевный. И Палестина. И земля обетованная. Та же Иерусалимь. Ханааня жена речется сына ради Хамова Ханаана. Той бо первее по потопе наследова ю. Хананеи же тогда живяху на земли той, рече писатель. Обетованная же глаголется, понеже Аврааму обеща Богъ дати ея в наследие и семени его по немъ. Иерусалимская же наречется потому, понеже по изшествии из Египта еврее 40 лет в пустыни пребывающее, не получиша мира и покоя. Но всегда оскорбляеми бываху. Овогда от иноплеменник, овогда от пустынных озлоблений. Егда же достигшее вселишася в Палестине. Тогда получиша велику тишину и покой. И того ради нарекоша землю ту Иерусалим по еврейски бо Иерусалим, а по руски мирно пристанище, или миру видение. Ту бо увидеша еврее мир и покой от пустынных скорбей;

Зракъ – образъ.

Злакъ (се) – трава скотопитательна.

Зрада – ловление или леть.

Зеліе сурово – ретка (редька), хрѣнь, морковь, репа и прочая таковая.

Застѣни (г) – грѣть. (Застенчивый)

Змарагдъ – змарагдъ есть камень зело честен. О нем же пространнее писано в дванадесяти каменех. В букве нарицаемей Како.

Зодіи – зодия наричуть звездословцы дванадеть звездъ их же глаголют суща на седмом поясе аерном. Их же именуют сице. Овен, юнец близнец. Рак. Лев. Дева. Аремь. Скорпия. Стрелец. Козийрог. Водолей. Рыба. Сими звездами умовреднии астролози мняты угадывати счастья, и доброденственое, и злоденственое житие человеком. Не смыслят же безумнии, яко не звезднымъ движением, но Промыслом Вседержителя Бога, коегождо нас житие строится. Той бо Единъ неизреченными судьбами, вся комуждо на ползу строя. Ового богатить. Ового же убожит, и смиряет и высит. И мнят ся окаяннии астрологиюю непостижимыи Божий Промысль предрицати.

Оле помрачения их, яко же чистым Небесным Силам без Божественнаго откровения прежде бытия ведомо. Та иже аки червь по земли ползаяй тленный человек, любопрится ведати и предлагалати; не воспоминая реченнаго. Кто вестъ Божея, токмо Духъ Божий, и прочее и паки кто позна Ум Господень, или кто советник Ему бысть. Темъ же о правовернии возненавидим еже от астрологов прорицания. Всяк бо веруя звездословию враг Божий есть. Мы же убо возлюблении Божественным Преданием последовати потщимся. Звездословцы же да истлеют, и анафема да будут.

Зенерал (г) – настоятель иноческаго чина. Иже есть по руски соборный призиратель, или посетитель. Иже над многих монастырей игумены назираетъ, аще добре живутъ и строятъ. И добре живущихъ чести сподобляетъ. А зле живущихъ измещетъ, и епитимиям подлагает.

Зельженіе – срамота.

Зельживость – срамота или досада.

Згодливый – смирительный или смиренъ.

Запрацю – затруды.

Заріа – костки или зерна.

Збанъ – кувшинъ.

Златоструа рѣка – Ниль рѣка Египетская.

Золь – злоба.

Златожиль – сокровище царское.

О человеческихъ именехъ.

Зоровавель (ев) – семя, или рождение Вавилоньское. Зоро бо толкуется семя. А Вавель,

Вавилонъ.

Захаріа (ев) – радость или одолѣваяй.

Зиновіе (г) – животень, или живожитень.

Зинопъ (г) – жизнень.

Начало писму по гречески нарицаемому іта. А по словенски Иже

Игемон (ри) – воевода.

Иерусалимъ (ев) – Видѣние миру или мирно пристанище.

Июдѣа (жи) – Июда бѣ четвертый сынъ Ияковль. От сего Июды, еврее иудеями наричются. Сему Июде, уделена в наследие часть земли, Июдея наричется. Отстоить же от Иерусалима к югу обон пол Иордана. Толкуется же ся Июдея исповедь, или покаяние.

Иверская – грузинская.

Идумеа (ев) – Аравия. В сей Аравии гора Синайская. В ней же Ветхий Закон дан бысть Моисею. А отстоит гора та от Иерусалима, 18 дней путь пешеходца. Толкуется же ся Аравия исчезающи.

Илирикъ – Испания, еже есть Моравы.

Ипира – Македония.

Инорѣцы – словане.

Идначь – ходатай.

Исѣдъ (жи) – еврее книжное некое писма наричють исѣдъ, толкует же ся исѣдъ начатокъ.

Илектръ – илектръ есть камень зело честен, от великих камней тако именуем. Златовиден убо вкупе и сребровиден. Златом проявляет негнилостную, яко в злате изнуряемую и неумалюемую и чистую светлость. И светлостную, яко в серебре. И световидную и небесную зарю.

Искръ – близъ.

Искреннему – ближнему.

Ипостась (г) – составъ.

Исполинъ (г) – силенъ.

Извалны - на сѣбрѣзь рѣзаны или чеканены.

Истуканный – сиче бо идолы творяху еллини. И того ради идоли истукани наричутся. Ино бо есть истуканное и ино изваяно. И ино волѣчно. И ино изваано и выбойчатое.

Игѣне (г) – здравствуй.

Искони (г) – в началѣ.

Индриа – звѣрекъ водный иже убиваетъ крокодила.

Ихнилать – ихнилать есть нарицаема некая книжица. От неких же нарицается ихнилать – горностаи. А инии ихнилата мнят быти волка.

Идра (ла) – змѣа.

Истирїи (ин) – истирїе есть древо во странах Индийских. Иже светится аки Солнце.

Имѣство (сло) – качество пребывательно. Еже аще кто милостивен или смирен нрав имать. И той нрав ему имѣство наричется; сопротивно же проавлено.

Индось (ел) – Фисонъ река, иже обходитъ землю Евилатскую, сирѣчь Индийскую. Сия четвертая часть реки изшедшия из рая.

Истръ река – Дунай река болгарская.

Иждиву, и иждивень буду – иждиву глаголетъ еже есть имение свое в ваше требование истощу. А иждивен буду, се есть еже не токмо имение, но и плоть свою верующихъ ради во Христа презрети обещиваетъ.

Итанеси – итанеси есть нарицаеми люди, а живутъ над полунощным морем. Уши у них велики. Яко весь ушима накроется.

Иподесы – есть люди нарицаеми иподесы. А живутъ в татарской стране над морем акианом. Главы у них человечьи, а ноги задние и передние коньские.

Испещрено – различно украшено.

Ибиссинон – шїда. (Шїда – шѣлковое волокно. Шѣлк.)

Истрасти – расточи. (совр. – истрясти)

Изавленіе – обличение.

Исчезе – оскудѣ

Израил – Ияков сын Исааков. Внук Авраамль. Возвращься от Лавана тестя своего, в землю бытия своего. И мину вод отечь, и преведе все свое. Оста же Ияков един, и боряшесь с ним мужь до утрия; рече же ему пусти мя, взыде бо светъ. Рече же Ияков, не пуцу ты аще не благословиши мя. И рече ему, како ти есть имя. Сей же рече, Ияков. Рече же ему, николи же прозовется имя твое Ияков. Но и Израиль будет имя твое. Понеже укрепися с Богомъ, и с человеки силен будещи. Вопроша же Иаков, и рече. Повеждь ми имя твое; и рече в скую вопрошаеша имени моего, чудно бо есть; и благослови его ту. И прозва Ияков имя месту тому, Образ Божий. Видехъ бо рече Бога лицом своим к Лицу. И спасеми ся душа. И взыде солнце, егда отиде Образ Божий. Сего ради Ияков нарече ся Израиль. Понеже умом узре Бога. Израиль бо толкуется ум зряй Бога; или видение Божие, или видимъ Бога ум.

Толкование имянь человеческихъ.

Иисусъ (ев) – Иисусъ есть имя еврейско. Толкует же ся Иисусъ Спасъ.

Иисусъ Наввинъ (ев) – Спасъ Мирный.

Исидоръ (г) – даръ.

Ипатій (ри) – воевода.

Ириней (г) – мирный.

Именей (г) – браченъ.

Иерофей (г) – священный Богу.

ИѠаннь (ев) – Благодать, или Гласъ.

ИлїѠдоръ – солнечный даръ.

Иларїонъ – сладокъ нравомъ, и тихомиренъ. По руски праведенъ или истиненъ.

Иоустинъ (ри) – правдивый.

Илїа (ев) – Божия помощь.

ИѠна (ев) – голубъ.

ИѠсифъ (ев) – приложение; или одежда наготы нищаго, или цвѣтъ трисиянный.

ИѠакимъ (ев) – уготование; или леженъ.

Иессей (ев) – преподобность.

ИѠиль (ев) – храм Божий.

Иеремїа (ев) – вознесенъ.

Иезекїа (ев) – держава Господня.

Исаїа (ев) – Спасъ Господень.

Начальные страницы определений слов начинающихся на букву К отсутствуют.

Кинаномъ – корица сладкая. Кинаномъ бо есть древо благоуханно. И от солнечнаго жару кора на нем трескает, и так кора нарицается кинаномъ.

Крагуй – ястреб.

Кикнось (ел) – лебедь.

Киса (ел) – соя. *(Название птицы)*

Куковоась (ел) – сова.

Курунесъ (ел) – вороны

Колафось (ел) – ворон

Каракаксесь (ел) – сорока

Каракась (ел) – сороки

Коркодилъ – коркодилъ есть зверь водный. А хребет его аки гребень, хобот змиев. Глава василискова. А егда имать человека ясти, тогда плачет и рыдает. А ясти не престанет. И главу от тела оторвав зря *(смотря)* на нее плачетъ; а хоботом бьет на них же разгневаеся. А егда зинеть, то все уста бываетъ .

Кунопотамоисъ (г) – выдры.

Кунадианъ (г) – куницы

Кастор – есть зверь нарицаемый кастор, его же детородныя яйца во многих ползуют

болезнях. Сей зверь егда узреть ловца на мнозе гонящих его; и разумев яко детородныхъ его ради удь гонят по нем. Тогда сам отгрызает яйца своя, и поверзает ловцем. Да сам точию убеagnet.

Корну́ти – дикия люди. Иже имуть рога на главахъ своихъ, и хвосты коневии.

Клюса (ел) – лошадь

Крїсѡ (г) – баран

Катось (г) – кот

Котеса (г) – кошка

Куникули́сь – куникуль есть зверек, подобен заяцу, а меньши заяца. А живет в пещерах, пещеры же их зовутся куникули.

Кентинарь – кентинарь есть вес. Кентинарь серебра, 150 литръ. А литра в полторы гривеньки. А гривенька в три рубли московскую. А всего в кентинари сребра 675 рублевъ. А гривенокъ в кентинари, в полторестехъ литрехъ 120 литръ.

А се ине перевод; а инде пишется в кетинари 120 литръ. А литра в пол пята рубли московскую. И посему счету, всего в кентинари 540 рублев. В златом же кентинари, в полторехъ стехъ (150) литрехъ златыхъ цена сребра 7500 рублевъ. А в литре златой считай по 70 и по 5-ти золотниковъ. А инде пишется яко в полторехъ стехъ литрахъ златыхъ, серебромъ цены 15 000 рублевъ московская. Еже есть в таланте.

Керѣща (ел) – куща, рекше катарга.

Куща (г) – катарга же.

Колиба (ел) – катарга же.

Кону́ра – вервица (*верёвочка*) или шелчинька соскана (*свитая, сверченная*). (Конуры – ладанки с предохранительными кореньями и другими вещами, так же разныя обвязания для суеверныхъ приметъ, на руках или на шее носимыя. «Полный церковно-славянский словарь». Дьяченко.)

Каму́ра – камура есть некая верхняя сила книжная, а образ ея сицев яко же в в крузе сем.

Конникъ – всадник, конный, возница

Ксеню́хъ (г) – странноприемныхъ домъ, или странноприемный дворъ. (*дом, где принимаютъ странниковъ*)

Ксеню́н (г) – странноприемная изба.

Каландъ (ри) – день жертвы. В ня же бо дни римляне Дию, мнимому от них богу, жертвы приношаху. И те дни нарицаху каландами. (*слово каланды очень созвучно слову каляды. И тот факт, что это дни приношений жертв неизвестному богу, вполне может знаменоваться ношением масок как символа неизвестного, неузнаваемого бога. И на каляды и принятие даров (жертв) по сути есть жертвоприношение.*)

Кориды (ел) – клопы.

Кубара, или **кумбала** – лодїа.

Кáрпосъ (г) – плод.

Корѣй (ев) – во евреохъ бѣше Корей имя человеческое. А толкуется по еврейски оголение.

Егда кто оголеетъ от духовнаго богатства или от телеснаго.

Козмосъ (г) – миръ. Рекше всенародное множество. И паки козмосъ наричется, и горни миръ. Рекше вся Небесныя силы; и доний миръ еже есть все человечество.

Козмикинъ (г) – мирянинъ.

Козмикини (г) – мирянка.

Каломаръ (г) – чернило.

Кодранти – мѣдь (*мѣд*)

Кодрантъ – мѣдница.

Кидаръ – Кидаръ наричетъ языческую страну. По реченному, вселихся с селы кидарскими. А в грамматике села кидарския именуется дома татарския. И же есть сугубы. Един на колесницы, а другий в земли ископан. Толкуетъ же ся Кидаръ тьма, рекше мрак. А инде Кидаръ толкуется митра еже еврейстии архиереи ношаху на главе своей вместо венца. Еже инде увасломъ наричется. А инде тую митру клубукъ чистъ именуется.

Киченіе – высокорѣчїе славы ради.

Кичить – высится, или высокоумить в сердцахъ.

Ксило (г) – древо.

Конобъ (жи) – котёл или доносный котлик.

Ксилось – сухой холм. А инде ксилось именуется пол дни.

Каламандра – каламандра есть черви тако нарицаеми. Иже во огни раждаются. Во огни же и живут, а без огня не могут жити.

Карфамуколос – камень есть драгий тако нарицаем, иже всем каменем господин. Видом аки югль. Иже и в нощи светит. Сего карфамуколоса гнездо камень тупазии.

Кило – мѣра житная.

Корнуль (ри) – рог.

Кордо (ел) – чеснок

Конида (г) – гнида

Капара – трава есть тако наричема. Еже есть пружие.

Коранъ (та) – коранъ наричют бесермени сквернаго их закона книгу.

Коваренъ – любопремудръствиен или смыслень.

Колимагъ – ложница. (*Спальня или отдалённая комната.*)

Кимвал – глас.

Кимись – дань.

Купина – Купина есть куст мелкихъ древес. Нецья же неведующей силы слова, купину камень наричуть; явиже ся Богъ в купине Моисею, сирѣчь в кусте, а не на великомъ древе. Да не како еврее обоготворят древо то, и сотворят от него идолы себе. Ведяше бо искони Богъ, яко род жидовеск любодееень и развращен есть. Сирѣчь присно отступающъ от Бога и прилепляющъся идолом.

Кармонїи – пѣсни безумнии.

Конхила – конхила есть нечто животно в мори.

Киркисії (ри) – подрумїе, рекше место идеже бываше конское оуристанїе. Прияша же начало иподрумїя по градом творити еллини, от Рома создавшаго Рим град.

Корина – дно корабленое, покаместа корабль в воде ходить.

Краста – сила.

Клипеоумъ – щить пѣшеходца воина.

Келеоума – пѣснь, егда виноград объемяется, и тогда поют песнь. И такова песнь келеоума наричется.

Кронъ – Кронъ, гигант бѣ, рекше человек вол отродися от перваго сына Ноева, и наречен бысть Кронъ во имя переходныхъ звездъ крона. И царствова сей Кронъ гигант во Ассирии; бѣ же волхвуй, и страшен всем. Се Кронъ вопроши Солнца глаголя. Боже Великий Солнце яви мне кто по мне царствовати имать, яко сын твой имать по тебе царствовати. Он же оттоле начать дети своя пожирати, ражаемая ему от Иры жены его. Последи же от сына своего Зевеса убиен бысть. И в тимении погружен. Сего Крона безумнии еллини богом себе наричють.

Коники – желудки дубовыя.

Корание – наказание.

Купларство – привидѣние, или призракъ. Или ѿбмана.

Коханїе – прилежание, или подвигъ.

Комедїа – побѣды.

Кирвисъ – дощечка на ней же пишутъ буквы на учение детям.

Кедонїев – Македония еретика тако именует во Втором Святом Вселенском Соборе Святых Отец.

Клызенїе – игры.

Калистра – жребий

Какось – краска черлена. А родится на древе малом.

О еже что ради пишутся на иконах и в книгах пророческих. Колесница огненны. И кони огненны. И белы, и черны и смены.

Навыкаем от Святых Писаний, яко Святїи Дуси служебнии приточне тако пишутся, конем является благопокоривое их и благобродное к Творцу всех и Богу. А еже белообразни кони,

сим знаменует светлое, яко паче Божественнаго Света сродное. А еже черны, се являет сокровенное. Червленым же знаменуеть огневидное и сильное. Смены же от белаго и чернаго, еже грядущею силою краев связателное. И первая вторым обретательне совокупляя. Колесница же сопряженное, совкупочинных приобщение. Вола же крилата убо суще. Воя же на предне невозвратне и не клонителне шествующее. Яко же прав и управлив путь шествителнаго их действия силу. На то иже неклонителный и правористательный путь, всякого их умнаго течения премирне исправленаго.

Есть же и по другом возводе сказати умных конь образписание. Наричениемъ бысть яко рече Богословъ, гелъ, гелъ. Изъявляют же по еврейском гласе преваления и откровения. Огньственная и Боговидна кола. Преваления убо имуть в тождественно благо. Присно общателным движением откровения же сокровенных изъявлением. И иже от нижних возхождениеъ. И еже высокихъ осияний, в меньшая сводителным посланиемъ. (155)

О ковчеге. Ковчегъ бѣ сотворенъ в длину, 300 лактей щудских. А нашихъ 3000 лактей, а в ширину бѣ щудскихъ лактей 50. А нашихъ 500 лактей. А в высоту бѣ сотворенъ, 30. А нашихъ 300 лактей. Египтяне же лактемъ сажень зовуть. Делаше же Ное ковчегъ 100 лет.

О именехъ человеческихъ.

Климентъ (ри) – Милосердь или Тихомирень.. По жидовски Кифа. По гречески Петръ. По руски Камень. Первое бо бѣ Петру имя Симон, и потом приточно Христось Богъ наш Апостола Петра каменею нарече. Понеже бо кто яко же кто на камени храмину оснуеть, тако и Христось на Петрове проповеди Церковь Свою утверди. Церковь же нетление наричеть, но еже во Святую Троицу Благодетивых несумненую веру и доброе исповедание. И о правоверии подвиг. Сей Церкви адова врата не оудолеютъ рече Господь

Козма (г) – мир. По гречески бо Козмосъ, а по руски миръ. Рекше всенародное множество.

Киръ (г) – Господинъ.

Кириль – малогосподинъ.

Константинъ (ри) – Твердый.

Кайнанъ – гнѣздникъ, или ревность.

Кипрїану нѣсть толкования. От острова бо Кипра имя ему. Не яко киприянинъ бѣ родомъ, но африкиянинъ, сирѣчь ливиянинъ.

Каинъ (жи) – Притяжание.

Ксенефонъ (ри) – Страненъ мужъ.

Корнилїе (ри) – Рогатый. Корнусъ бо по римски рог толкуется.

Калинникъ (г) – доброповѣдникъ.

Калистратъ (г) – добровоинствуяй, или добрый воин.

Кандид (ри) – бѣль, или свѣтель.

Начало писму, по гречески нарицаемому Лавда. А по руски Люди.

Ламедъ (ев) – еврее ламедъ наричут некое азбучное словце. Толкует же ся ламедъ сердце.

Лапотесь – сушены смоквы.

Ливанъ (жи) – жертва. Не точию же писмо жертвы Ливан наричеть, но и места та идеже творяхуся жертвы, места ливанская наричет. По реченному, слава Ливанова дана бысть ей, и честь кармилова. Понеже идеже творяхуся жертвы. Но слава их преиде на пустыню в ней же Иоанн Крести Господа. Оттоле бо пустыня та честнейши меств ливанскихъ, рекше жертвенных. А честь кармилова сице толкуется. Кармилъ есть гора, в ней же пребываше пророк Илия. И ради Илии честна бѣ гора та. Но та честь кармилская дана бысть пустыни Иоаннове, в ней же Крести Господа нашего Иисуса Христа. О семь довлеются. И паки кедри ливанстии. Ливанъ толкуется ладан. Принесоша бо волсви Христу Богу, рече Матфей Евангелист, злато, ливанъ, и змирну.

Логофеть (г) – словесем сложитель, иже складаеть повести и послания.

Легатось (ри) – посол.

Лотрь (ла) – разбойник.

Лахерна – Лахерна есть некое морское пристанище близ Царьграда. О нем же есть писано

выше, в букве нарицаемой Вѣди.

Лакедомония – Македония.

Ливїа – Африкия.

Лаѿдикїа – Лаодикия есть град во стране Сирийстей на земли гиганстей. Гигантами же наричетъ писание волоты. А инде гигантов наричетъ щудами. Тии волоты преже тую страну сирскую наследоваша.

Левите (ев) – Левии бѣ третїй сын Яковль, правнук Авраамль. Един от дванадесяти. От него же колена родящеися вси левите наричуются. От сих левит повеле Богъ Моисею избрати в причет службы иерейския. Да помогают иереомъ в службах. Якоже и у насъ диякони.

Лой (жи) – сало или тукъ.

Лаща (ел) – горохъ моченой.

Люща – копие.

Ламба (ри) – заря.

Лампада (сер) – свѣща.

Лавида (ел) – лжица освященная.

Левгартъ (г) – рысь.

Леопардъ – звѣрь есть лют такой именуем

Ланита (г) – щека.

Либра (ел) – двѣ мѣры

Лагодна – оугодна или вѣжлива.

Лѣхи – гряды, иже бывають в огородахъ.

Логисъмосъ (г) – помышление.

Лемо (г) – гортань.

Лыста – голень.

Лимосъ (г) – глад.

Лишникъ – орехи руския.

Литра – литра есть вес такой именуем. А золотников в литре 75. А золотник вему о два алтына с полушкою. А всего в литре сребра полпята рубли и полторы денги. А в десяти литрахъ 46 рублев. И 29 алтынъ з денгою. А златой литре цена, 75 золотникомъ, 56 рублевъ с полтиною. А десяти литрамъ златымъ цена 562 рубля с полтиною.

Левїафамъ – в Григория Богослова книзе, в первом слове на Святая Богоявления, в 23-м стихе, левиафама наричетъ царя сущим в воде. А в третьих книгахъ Ездры в шестой главе, левиафама наричетъ душу сущим в водах. Рече бо и тогда сохранил еси Господи две души. И едино имя назвал еси левиафам. Тако же и Моисей израильтеский законодавец, в первой книзе, в первой главе, подобен како сему написа, глаголя. И речет Бог да изведут воды душа гадъ живых и прочее.

Луспы (г) – чешуя или плащѣ.

Лѣпта (ел) – мѣдница.

Ламбада – собрание, и вожжение огня.

Лжѣ – легче (174-2)

Лацьный – благоприятный, или ласковый, и милый.

Лудъ – дуракъ.

Луждуетъ – дуруетъ.

Лѣпо – подобаетъ или благообразно.

Лихоимъствы – лихоимъствовати некако нас и Богъ глаголется. Ибо некимъ от нас и нехотящим еще, и день от дне отлагающем своего Спасения жития исправление. Той ими же вѣсть судьбами своими привлечит нас во Спасение. Побеждаем Благоутробным его человеколюбие и щедроты к нам приточне лихоимъство наричется.

Вопросъ. Что ради пророку Иезекиилю Иоанново Благовѣстие во образе лвова проявлено.

Толкъ. Понеже лев три таиньства Христова прообразует. Ибо лев егда бежитъ от ловца, тогда опашию своею замѣтаетъ след свой. Дабы ловцы не увидели следа его. Тако и Господь наш Иисусъ Христосъ, плотию одея Божество да утаится от Дявола. Дане ошутится путь Его. Того бо ради искушаем бысть от Дявола в пустыни яко человекъ. 40 дней. Второе таиньство

являет. Яко егда спит лев отверсты вежди имать, и прежде седми стоп ловца чюет и бежит. Тако и Господь наш Иисусъ Христосъ плотию взыде на крестъ, а Божество Его одесную Отца баше. Плотию усну яко мертв, а не Божеством. Плотию пострада, а Божество безстрастно пребысть. Третье таинство, яко лвица егда убо раждаетъ детища мертво его родить. И стрежетъ его три дни. Дондеже пришед отец его дохнет нань, и тако воставити. Тако и Господь наш Иисусъ Христосъ, Богомъ и Отцемъ Воскресе от мертвых в третий день. И убо льва образ являти да мнится. Еже владычественное, и еже к сокровению неизвещателнаго Богоначалия. Елика по силе уподобляемое умных стопъ прикровением. Еже во Божественном осиянии на то выспрь простирательнаго шествия. Тем же и о Бозѣ речено бысть, в мори путие твои, и стезя твоя в водах многих, и стопы твоя не познаются. Яко же бо путь в водах не снабдится. Ниже стопы лвовы. Сице ниже Божия шествия.

О людехъ.

Люди зовомыя и сатыри, живутъ в лесохъ и по горам. Хожением скоры. Нихто их неугонит. А ходят наги. Живут со зверми. Обросли шерстью. А речи не имеют, точию кричат.

О именехъ человеческихъ.

Лука (ев) – Воскрещаяй.

Лотъ (ев) – изытїе, или затворень.

Лаврентїе (ри) – есть в Риме древо благоуханно зовомо поримьски лауренцыусъ. И от того древа римляне даяхуть дѣтемъ своимъ имена Лаурентие.

ЛеѠнь (г) – левъ

ЛеѠнидь – малыи лвичищъ.

Лїа (жи) – трудная.

Лапросъ (си) – древнихъ родовъ человецы. Сифа сына Адамова Лапросомъ нарицаху.

Толкует же ся Сифъ Воскресение или воставление.

Начало писму, по гречески нарицаемей, Ми. А по руски Мыслѣте.

Месїа (ев) – маслом помазанный. Месса бо по еврейски масло толкуется. В лепоту бо Богъ нашъ Иисусъ Христосъ в Писании Месїею именуется. Помаза бо ся от Отца разумным миром, по реченному. Помаза Тя Боже Богъ твой елеом радости паче Причастник Твоих. Христосъ же наричется Господь Богъ наш, зане помазася. Хризмо по еврейски помазание глаголется. Оскудевшимъ убо княземъ Июдовам. Чаяху евреи приити Помазаному, яко же и бысть. Воистину бо прииде чаяние языком Царь, новому Илию, Христосъ Богъ. Вонмем убо разумно любимцы, колика дара Благодати ради Святаго Крещения сподобихомся. Яко нарицатися нам Царемъ и Иереомъ, по реченному. Сотворил еси насъ царя и иерея Богови нашему. И паки вы же род избран Царско Священие, и прочая. Что же ради наричемся вси мы цари и иереи; слыши, Господь нашъ наричется Христосъ. Понеже разумным маслом помазася, яко же выше речеса. Христосъ бо по еврейски помазаник глаголется, мы же Христиане, рекше помазаницы. Еже есть цари и иереи. Ибо древле во евреох никтоже именовашеся Христосъ, точию цари их и иереи. Понеже бо вповоставлении на Царство и иерейство помазоваеми бываху Святым маслом. И помазаования ради нарицахуся Христы. Тем же и Давид пророк егда нудим бѣ от воин убити Саула, отвеща им глаголя. Како воздвигну руку мою на господина моего Христа Господня, рекше помазанника Господня. Ибо рече еже есть Христосъ не словенска, но еврейска. Словеньски же Христосъ же убо Христиане наречени быхом. Яко да благими дела похоти плотския умертвивъше. Ума Царя над страстьми пагубными поставим. Свойство бо царю еже владети сущими под ним, тако же и уму телесными страстьми. Иерея же наричени есмы, яко да потщимся на всяк день и час поставляти себе пред Господемъ жертву живу и Святу. Дело бо иерею, еже безкровная жертва Богови приносити. Християнину же свойство, еже телесныя страсти яко агньца закалати. И умертвив та, чистое и добродетельное житие аки жертву благовонну приносити Богу.

Манна (жи) – что се баше же манна яко семя кориандрово. И аки мука бело. А вкушение ея аки мука стерта с медомъ.

Магистръ (г) – посол.

Макнификусъ (ри) – вельможа

Меркаторъ (ри) – купецъ.

Мавросъ (г) – чернецъ.

Мытарь – откупщикъ. Иже откупаетъ дани от князь. И от того неправедно приобывая себе имение.

Муларе – каменьщики.

Месопотаміа – междоречие Сирийское.

Моравы – еже есть Испания.

Меражане – ростовцы.

Мендесіи (ег) – град есть во Египте тако именуем. В нем же бог козел бѣ.

Муринь – мурския страны человекъ. Есть же обычай писанию, мысленно муринами и бесовъ нарицати черности ради лица их.

Мурусоми - мурусомии есть змии, иже испушают из себе шолк, аки паучинные тенета. И емлют его тоземцы и варят в котлах, и прядут что куделю.

Мастрѡва – ворожея.

Метакси (г) – шолкъ.

Мефистисъ – пияница.

Мусикіа (ла) – мусикіа есть гудение, рекше игра гусельная и дорь и подобных сим.

Мирь – миръ знаменуетъ двое что, сирѣчь тварь всю, видимую же и не видимую. Да еще союз любовен. Им же человецы миръ имеютъ между собою.

Многоножица – многоножица есть рыба, а естество и нрав имать сицев. К какому любо камени приидет морскому, то такова и явится. К зеленому, зелена, а к белому бела. И кои на кому инака. Да того ради рыбы ины ея не очютят, и в челюсти ей попадут, мнящею камень сушь. Понеже убо плоти ея пременяющися. Тако убо нецыи суть живушей с погаными поганию. А со Христианы христиански. И с неверными неверны.

Мантикоры – мантикоры есть люди, а живут во Индийской земли. Зубы у них в три ряды. Лице человеце, а тело лютаго зверя.

Морсь (ри) - смерть

Мамона (ев) – всяка неправда.

МелхіѢсъ – основание.

Мимъ – скоморохъ.

Молохъ – молохъ бѣ идол в моавитех, иже имяше камень в челе аки звезду. Во образе денницы. Толкует же ся по моавитски молохъ царь их Аремфан, толкует ся помрачение.

Мафиматийскіа книги – отреченныя книги, их же есть четыре. Арфиматикии. Мусикии. Гиометрии. Астрономия. Яже по словенски наричются сице.

Арфиматикии, суть планиты. В них же пишет, яко планитным движение вся яже на земли строятся. Марменіа, счастное колесо звездное. Еже латини наричют фатун и фуртуноу.

Астрономия то есть звездозаконие. Мусикия, в ней пишет песни и кошуны бесовския, ихъ же латыни припевають к мусикийских арган сословию, сирѣчь к гудебных сосуд свирянию и играм. Но вся сия четыре книги предреченныя проклятии суть Святыми Отцы, и отречены. Незвездным бо движением, рекше не планитами ни зодиями, правится житие человеческое на земли. Ни же фуртуноу. Но промыслом Вседержителя Бога. Яко же о семь пространне писано выше во Азѣ и в Земли.

МиліѢнь (ла) – тма, или мракъ.

О именехъ человеческихъ.

Михаиль (ев) – Лице Божие, или образ Божий, или воевода Божий.

Макаріе – Блаженный.

Митрофан (г) – Мудрая вещь.

Мойсей (егип) – Водѣвзатіе.

Моисѣй – (г) – Обличение.

Мина (г) – Месяцъ.

Малахіа – Царь. Римски Максимъ. Гречески Мегистосъ. Руски Величайшии.

Манасіа (жи) – Противаса.

Михел (жи) – Работен.
Мелхиседекъ (жи) – Царь Правды.
Мелхиль (жи) – Царь.
Матфей (жи) – Данный.
Марко (жи) – Заповѣди.
Мартиръ (ел) – Свидѣльственникъ. Римски, Меркурї. Гречески, Ермись. Руски, речистъ.
Мелетїй (ел) – Пооучитель.
Марїа (ев) – Госпожа, и Молебница, и Владущїа.
Марїамъ (ев) – Просвѣщение, и освѣщение.
Митродора (г) – Матере дары.
Минодора (г) – Месяца дары.
Мавра (г) – Черънал.
Мафусала (жи) – Пущенїе, еже есть послание, или к чему ти, или к худому.

Начало писму, по гречески нарицаемому, ни. По руски нашъ.

Нунъ (ев) – еврее некое азбучное словце наричут нунъ, толкует же ся по словеньски нунъ, вечность.
Ника (г) – Победитель.
Назиресѣнь – Освященъ, или Чистъ.
Номось (г) – Закон. Рекше книга содержащая в себе законная предания.
Номоканонъ – закону правила.
Назарефъ (жи) – Назарефъ есть град во стране Галилея иудейския. Толкует же ся Назарефъ, чист, или Освященъ.
Неффалимъ – Неффалимъ бѣ сын Ияковль десятый, един сын от дванадесяти братии. Того ради и земля иже в Палестине отделенная ему в наследие, земля Неффалимля наричется. Толкует же ся неффалим разширение.
Нумер (г) – чинъ.
Нумерїанъ (г) – чиновникъ. Во еллинех же речъ сїа даяшеся имя, яко же се. Царь бѣ их имнем завом Нумерїанъ.
Нотари (г) – подїаки.
Ноаала – ноаала есть чинъ, 30 конникъ.
Нимфи (г) – невѣстка.
Нерачи (се) – невозлюби, или невожделѣ. (не рачительный)
Негли (се) – мню.
Непщюю (се) – мню, или уповаю.
Неро (ел) – вода.
Ноуходоносоръ (ел) – прокаженный. С притчи бо сїе имя дано бысть. Сказаетъ бо ся ноу сова, ходо коза, носоръ прокаженный.
Нешляхетный (ли) – нечестивый.
Нырь – столпъ каменнъ.
Ныреве Семирамъстии – столпы Семира царя индийскаго. Слыша же ты, нырища стопами нарицаеми. Не простыя столпы мнїти бытїи. Яко же бывають в полатях подпор ради сводов. Но столпи тїи бяху, аки башни превелики и высоки. И внутрь восходы и полати трикровны, и четверокровны. А в Титове пленении егда Иерусалимъ плени, наричется таковыя нырове сынми. Бежаша рече людїе в сын, еже есть в столпъ превелик.
Нектар – пиво. А Максимъ Грекъ наричет приточне пивомъ Духъ Святый, глаголя кратиръ исполнь Небеснаго Нектара; рекше чаша исполнь Небеснаго Пива, еже есть Святаго Духа.
Неревнуй – незавидуй сердечною завистию.
Неключно – недобре, или непотребнее.
Немо (г) – пасу.
Натригну (се) – на подвигъ.
Некро (г) – мертво.
Неоуры – неоуры есть люди тако нарицаеми. А родятся в татрских землях. А бывает на них

таково время, оборачиваются волками.

Нагль – напрасень.

Наглость – напрасньство. Еже внезапно возгоретися на ярость, и огорчитися гневомъ.

Нарокомъ – прозваниемъ, или наречениемъ.

Нехай – да

Недбаю – небрегу.

Нареканіе – роптание.

Норицы – словане.

Неистовъ – рѣющся, или бѣсяся похотию кою распалемъ.

Необинуаь – явьственно, или небоая.

Навалность – волнение.

Состави.

Ниха (г) – ноготь.

Нефра (г) – почки.

Невра (г) – жилы.

Нарушность (ла) – простота, или врежденіе.

Нарушеніе (ла) – вреждениемъ.

Птицы.

Недсытъ – есть птица подобна журавлю. А творить себе гнездо на высокихъ древесех, или каменех, или столпех. А клюетъ змии. И того ради змии враждуетъ на ню. И егда узритъ ея отлетевшу отъ гнезда, тогда возлзе на древо, и убиваетъ дети ея смертоноснымъ ядомъ. Она же видевши дети своя мертвы, восставши надъ ними проклювавъ ребра своя, испущаетъ на нихъ кровь свою. И кровию ея оживляются паки птенцы ея. Тако и Иисусъ Богъ нашъ видевъ насъ умерщвлены преступленія ради заповеди Его. Завистию мысленнаго змя диявола, распенся на Крестѣ, и въ ребра прободенъ бывъ. Оживи насъ паки Честною Своею Кровию.

Никнось – птица есть тако именуема.

Нигрипсь – есть птица грифонесь.

Ногъ – есть птица та же грифонесь. Не единымъ бо именемъ въ Писании ихъ обретохъ сию птицу именуему, но трема. Нигрипсь, ногъ, грифонесь. Пишетъ же ся о ней яко велми велика. И гнездо ея на пятнадцати (50) древесехъ.

Нисаринь (г) – утка.

Звѣри.

Ноздророгъ – ноздророгъ есть зверь приличенъ слону, страшнее же слона. Уши у него медвѣжьи, а очи подъ горломъ. Рога на губе. Можетъ рогомъ великое древо искоренити. Шерсть что на свинье. Ногти и зубы лвовы, хвостъ не великъ. Кожа его иссохши, имать толстоту на на четыре персты. Делаютъ же ефиопи отъ тоя кожи лемеша. И влагаютъ въ плуги, и сѣрютъ землю. И того ради наричютъ его своимъ языкомъ, аруиариси. Рекше зверь орай.

Нимфица (ел) – лисица.

О именехъ человеческихъ.

Никифоръ (г) – Побѣдоносець.

Николае (г) – Побѣда людская.

Неффалимъ (ев) – разширение, или пространство.

Нафанъ (жи) – дааніе.

Нимфодора (г) – Невѣстный даръ.

Никандръ (г) – мужей побѣждадай.

Неофитъ (г) – Новораслень.

Никита (г) – Побѣдитель.

Никонъ (г) – Побѣдитель же.

Нафанаилъ (ев) – Рвение Божіе.

Ное (жи) – упокоение. Или претворение.

Наумъ (ев) – азъ всемъ, и паки на оумъ, покой. И мудрость, или честь.

Начало писму, по гречески нарицаемому, Омикронъ. По руски Ѡнь.

Одигитріе (г) – крѣпкая помощница, или заступница.

Омуѣа (г) – едино существо.

Омофоръ – омофоръ толкуется избыток. Образует же волко хищное овча, рекше падшее естество наше. Еже Сынъ Слово Божие с Небесе милостивно сошед поиска, и обрете на рамо Свое восприят, и в дар ко Отцу принесе и ко Своему хотению, и с Небесными совокупи силами. Се совокупление, знаменует обою концу омофора совокуплением.

У Господа Бога Саваофа, и у Святаго Духа писати на образе венец осмоуглием бо являет. Яко то есть образ седми векомъ Творца, и будущаго века Отца. Седмы ибо настоящи сей век наричется, понеже дневными седморицами и летами числится. Осмый же будущи век глаголется, понеже нечислим есть. Не бо имать конца. У Господа же Бога нашего Иисуса Христа в венцы пишутся три слова. Ѡ О Н сия три слова образуют неизреченное имя Божіе. Ибо има Ноеви вопросившу о имени являшагося ему. Речено бысть, в скую вопрошаеши имени Моего, се же есть чудно. Якоже и Моисею древле Господь явлься в купине, глаголя. Шед рцы сыном Израилевом, яко посети вас Богъ извести из Египта. Моисей же рече к Богу. Аще вопрошати начнут мя, како ему есть имя. И что отвещаю к ним. И рече Богъ к Моисею, Азъ Есмь еже Есмь. И рече. Тако глаголи сыновом Израилевом, Сый Мя посла к вамъ Богъ. Се наречение те три слова образуют. А иньде обретаются те три слова толкованы сице. Еврейски сый, а гречески непорочень. Или Азъ Есмь Сый Премудрость, и Разумъ. Нецьи же толкують их сице. Ѡ, от Небесъ сошед, во Своя приидохъ. О, они же Мя не познаша. Н, на Крестѣ Мя пригвоздиша.

А девять начертани иже въ венцы знаменуют девять драхм, сирѣчь, Ѡ чинов Небесных сих. Десятая же драхма родоначалник праотец нашъ Адам, еже есть наше человеческое существо. Драхмы же сия девять иже на образе в венцы, являют собою. Яко то есть Образ Творца десяти чинов, рекше ангелом и человеком. И всем видимым, и не видимым. Но убо десятая драхма в веньце не знаменует начертанием. Понеже самый той Образъ плотскаго Христова описания, образ суть десятая драхма. Сирѣчь человеческого естества, а не Божествомъ. Христось бо Богъ наш, Воплощься нас ради, бысть новый Адам совершен по обою естеству. Да преступлением истлевшаго обновит древняго Адама, от него же вси мы земнии. Нетерпя Богъ зрети погиблюще Свое создание. Сошед с Небеси на взыскание погибшая драхмы. И Воплощься от Духа Свята, и Присно Девы Маріа непреложно въчеловечися. Бысть Совершенъ во обою Естеству, яко же выше рех. Не прием преложения, еже бо бѣ пребысть, Богъ Сый Истинен. И еже не бѣ прият, человек быв за человеколюбие. И возже светилник, рекше на Крестѣ Распятися, и волею плотию смерти вкушь. Сошед во ад поместе храмину. Рекше ада пуста сотворив. И обрете погибшую драхму, еже есть наше падшее естество. Совоскресив с Собою Адама и сущая с ним. И глаголя ангелом. Срадуйте Ми ся яко обретохъ изгибшую драхму. Наше бо естество на Ся восприять Господь нашъ Иисусъ Христось, по реченному. Волкохищное овча на Рамо восприем, ко Отцу принесе и ко Своему хотению. С Небесными совокупи силами. И Спасе Божицею миръ, Христось. Имеяй велию и богатую Милость.

А еже три звезды пишутся на иконе пресвятыя Богородица. Трема Сима звездами образуетъ три великия тайны Пресвятыя Богородица. Первая великая тайна. Яко Дева сущи сподобися Бога плотию безсеменно родити. Прежде бо Рождества Дева. Вторая превеликая тайна. Яко раждаемый рождышей девства двери неврежденны соблюде. Еммануил бо глаголет ся. Естества двери отверзе яко человек. Девства же затвор неразверзе яко Богъ. Сего ради рождаемая, и в рождестве Дева глаголется. И в лепоту Бога бо роди из нея воплощена. Третья тайна, яко и по рождестве паки девою пребысть.

Инако. И паки три звезды являютъ, яко той есть образъ рождышиа нам Единого от Творца Христа бога нашего.

Огавности (г) – мерзости. Или стужения.

Обрѣзаніа (жи) – иудеи во осмый день по рождении младенцу обрезоваху ножем край

тайного уда. То бо древле дано им бяше в печать веры. Нам же новому Израилю Православным християном, вместо обрезания Крещение дано бысть. В Ветхом убо глаголет, аще кая душа не обрежется потребится от рода своего. В Новем же Завете глаголетъ, аще кто не родится свыше водою и Духомъ, не имат внити во Царство Небесное. Христось убо обрезася да не противен закону покажется. Наипаче же сего ради обрезася, яко да о Нем престанет обрезание. Занеже и той есть исполнение закону и пророком. А Крестися сего ради. Яко да отринувъ меньшее и обетшавшее. Введет нам болшая и новейшая. Идеже бо Благодать привидет, от туду отгонится сень закона. Преиде бо рече сень законная, Благодати пришедши. Еще же сего ради Христось Крестися. Яко да в водах омыет адамле преступление. И освятит водам естество. И отверзет нам Небесная врата, яже Адам себе затвори и сущим с ним довлеют и малая сия, к разумению болших.

Орива (г) – орива именуемъ бѣ князь языческий, иже стужаше израильтяном. Толкует же ся имя его ворон. С притчи бо тако наречен бысть.

Отоцы – острови.

Орась (г) – час.

Омврось (ри) – туча.

Оглашенїи – оглашении глаголются, иже суть веровати во Христа научены, а еще не Крещены. То есть оглашении.

Одонтотуранонь (г) – есть зверь тако нарицаем зело велик. Яко слона цела поглотити могий. Живет же и на сусе и в воде. В рахманех, за Индийскою строною.

Обааїе – чародѣяние, еже кто бесовским злохитрством, яству или питие наговаривая человеком смерть творить.

Органь (ел) – органомъ Писание наричет всяк сосуд гудебный. Яже суть сия. Трубу, свирель, рог, и тимпаны, и кимвалы. Органом же наричетъ и тело человеце. Души бо сосуд тело наше есть. Еллиньски бо органъ, а по русски сосуд.

Освѣнатиса – ѿгребатися. Рекше кроме быти коея злыя вещи.

Обротиса – обуздайся.

Осклабиса – улыбнуса. Еже есть усмехнуса мало.

Отреби – вещь непотребна. Яко же сметїе, или отрепи лняныя, иже в попрании человеком пометаються.

Офѣра (г) – дар.

Ола (г) – вся.

Ортусь (ри) – Востокъ.

Ошаати (г) – огребатися. Лишится вся рѣчитъ, един разум имут.

Олимбось (ри) – небо.

Оцеть (ри) – укус.

Оренъта (еф) – ефранъфа река.

Офитись (г) – Сирия.

Охабитиса (г) – спрятоватися. Или остати.

Оспиталис (ел) – страннлюбцы.

Омираторы (г) – строители царства.

Орреа- засѣки.

Опида – городища.

Озимиць – дчмень.

Онокентавръ – зверь китоврас. Иже от главы яко человекъ, а от ног аки осел.

Обаатель – заклинатель.

Обавникъ – волхвъ.

О именехъ человеческихъ.

Онисимъ (г) – пользователь.

Оригенъ (г) – Красень рождениемъ.

Начало писму, по гречески Пи. А по руски Покой.

Просфира (г) – приносъ.

Папа (ри) – дивный чин, или превышний чин.

Протопопъ (г) – первый иерей.

Протодѣлконъ (г) – первый слуга.

Патріархъ (г) – отцем начало. Аще кто тя спроситъ сглаголя, что есть патриархово именованіе, отвещай ему. Патри толкуется, отцем. А еже архъ начало сказуется. Яко бытии патриархъ, еже всемъ есть отцем начало. Меншимъ и великимъ.

Позоръ – еже что бываетъ со удивлениемъ зримо, то есть.

Позор – бываетъ что ли безъ удивления. Безъ удивления зримо есть се.

Егда человекъ съ человекомъ борясь, одолеетъ единъ другаго, се несть ПОЗОРЪ. Видимаго бо видимый одоле. Егда же ли видимый человекъ борясь съ невидимымъ врагомъ дияволомъ и одолеетъ ему, непокорся похотениемъ его, се есть со удивлениемъ зримо. Яко же и святыхъ мученикъ лютыя муки отъ беззаконникъ терпящее очию избодение, и языкъ урезаніе, и огнемъ сожженіе, зрящее ангели и человецы ужасахуся дивящееся зримоу. Како во плоти суще Святы, безплотнаго врага, мужественно побеждаху. И таковое зрение ПОЗОРЪ глаголется, по реченному. Позоръ убо быхомъ и ангеломъ и человекомъ.

Пифагоръ – Пифагоръ бѣ философъ эллинскъ в древнихъ родехъ, в лета 5360

Палестра – самострел.

Помуждь – помедливь.

Плищь – молва, или мятежь, или скорбение о различныхъ потребахъ.

Препонъ (г) – годно, или подобно.

Порніа (г) – блуд.

Порнось (г) – блудникъ.

Пониріа (г) – лукавство.

Планиты – планиты есть семь звездъ. Иже на аерныхъ седмехъ поясахъ. Каяждо на особномъ поясе. 1 Арисъ, 2 Ермисъ, 3 Зевесъ, 4 Солнце, 5 Афродити, 6 Кронъ, 7 Екати. Сия семь звездъ древле безумнии халдеи, боги себе нарицаху. И жертвы имъ приношаху. Пишетъ бо ся яко предасть я Богъ служити воемъ Небеснымъ. Воя же глаголетъ звездами окаяннии звездословцы мнятъ ся угадывати человеческия нравы и счастья. А не хотятъ разумети, яко не звезднымъ движениемъ, но Божиимъ Промысломъ все житіе человеческое строится на земли. Яко же и выше о семъ реченно есть. Яко же и гиганте, по потопе родящееся, детемъ своимъ даяху имена по имени сихъ планитъ. Яко же се по потопе родися от колена перваго сына коева, отца Адамия, гигант. И нареченъ бысть Кронъ. Во имя преходныхъ звезды Крона. Се Кронъ бѣ волхуя. Се нарече жене своей имя Аріа. По имени звѣзды нарицаемья Арисъ. А дщери своей нарече имя Ира. Ю же перси боги нею наричютъ. А другую дщерь нарече Афродитию, во имя звезды Афродитіе. А сыну своему нарече имя Зевесъ. Во имя звезды Зевса. Сей Зевсъ наричется Дый; баше же се блудникъ и волхв. Сей нарече имя сыну Емилиину Дионусъ. И той бѣ начальникъ пьянству. Сынове же Дионусовы, Ермий, Ираклон, Иермис. Ермий же волхв бѣ, и мудр. Се первое обрете златую руду. И умысли злато ковати. Сия вся предреченныя волхвы и чародея, древле несмыслиннии еллини, богами себе нарекоша. Яко же глаголетъ Ахор, обличая ихъ многобожие, глаголя сице. На посрамленіе еллинского многобожия.

Многобожие на три роды разделяется. На халдеяны, и на еллины, и на египтяны. Сии быша и прочихъ языкъ начальницы многобожию.

Халдеяны боги себе нарекоша стихии небесныя и земныя. Богами себе зовутъ, небо, солнце, и луну, и звезды. Землю и воду, и огонь. И симъ сотворше образы. И поставиша в капищахъ своихъ, и кланяются имъ, боги нарицающе.

Мудры убо еллини творятся, безумные же халдеяны быша. Нарекшее себе многи боги мужеска полу, и женска. Первый богъ ихъ Кронъ бысть. И сему жертву творятъ еллины чада своя закалающе. Понеже и Кронъ той дети своя ражаемья от Иры жены его, возбесився изыдаше вся. Глаголютъ же Дия бога оврезати тому и ста своя, и воврещи в море.

Зевеса же наричютъ бога, иже связалъ отца своего Крона, и погубивъ его в тимении погрузи.

Видиши ли прелесть и соблазнъ, еже вводятъ богъ своихъ зазрение. Подобаше бо ни богу связану

быти. Ни истом орезаномъ. Оле не разумия еллинска.

И фестона некоего приводятъ бога. Держаща молот и клещи. Кузнец бо бѣше той пища ради.

Ермия вводятъ бога, делателя. Татя, и хищника. И волхва. И сухорука.

Осклипия вводятъ бога, врача суца и строителя былием, и помазателя пища ради. Последи же поражену ему бытии Дием, и умрет. Аще Асклипии бо богъ пораженъ не возможн себе помощи. Како инемъ возможет возмощи.

Арии же богъ, бѣ воинник и ревнив. И желатель скотинам, и рекше тать рогатому скоту, и пияница. И бесуя ся убиен бысть.

Аполлона же вводятъ бога, суца стрельца на лук имуща. Овогда же голодующа, и песно творца. И волхвующа человекомъ пища ради.

Арфемию же сестру Аполонову, лук держащу и ловащу. И по горам со псы рищу.

Афродитию же богиню наричют, любодеицу суцу. Яко искаше плачущися рачител своих.

Сицевы и прочая боги еллинския скверны и гнусны.

Египтяне же и тех безумнейше. Боги бо себе нарекоша, волы, и козлы, змии, и звери.

Нетопыри, и тряпстик, и дресеса, и камение, и прочая.. Сие во египетское многобожие. О семь довлеются.

Прикѣл - залог, или запись еже творят промеж себя обручившей себе невесту, да не изменятся слова, еже совещаша. И паки прикѣл наричется обрученный перстень.

Пеони – оугры. Иже сами ся германии наричют.

Промифеоуѣсь – Промифеоуѣсь, бѣ некто нарицаем еллинский философ, во дни Иисуса Навина. Иже грамматикийскую философию древних родов оуведе.

Пардось (г) – лютый зверь.

Плюгавое – скверное, или блядивое, рекше лживое.

Пѣта – пѣта не к единой вещи прикладно. Пѣта бо наричется и потаенный коп, рекше лѣсть, егда кто на кого в тайне зло составляет. Пѣта же зовется и исход наш, от жизни сея. По реченому к змии. Ты рече да блюдеши ему пѣту, и той блюдет главу твою. И паки пѣта зовется ног человеческих, по реченому его. Еще же есть и врат дверей пѣта. Тем же всяк слыша в Писании именуему пѣту, должен есть не борзоту речь мимо текати, но внимати разсудителне. Еже к коему сказанию та речь ту предложися.

Певность – извѣство.

Проба – вѣдание, или искусство коего художества.

Пробую - доразумѣти тщуся, или искушаю.

Погуженіе – зазор, или осуждение.

Перль – бисеръ, еже есть жемчюг драгий.

Пѣворози – вязание и узлы.

Порфира – порфира есть некое животно в мори, нарицаемо желва. Ея же в крониках нарицает рыбу; на спине у ней чаша. И наполняется чаша та из рыбы соку. И тем красят всякия дорогие сукна. А в грамматичном алфавити пишет Лаврентий Зизаний. Яко животное оно испуцаетъ из себе багровый пот. Его же емлют на шарлатную краску. И от того ся зовет шарлатъ.

Порфира – еже есть багряница.

Перескажца – пакостникъ.

Пилность – прилежание или сторожность. Рекше доброе стрежение.

Пильмей – пильмей есть зовомы люди, живутъ во индийской земли. Невелики ростом, и не долговечны. Жены их родят дети в пятой год от своего роду. А во осмо год состареваются. А о корму з журавлями дерутся. А ездятъ на колесницах, и стреляютъ из луков.

Пробанъ – Пробанъ есть остров индийских странъ. А родятся в нем кони человекыи главы, и слоны. А инии наричют сей островъ Сумматръ.

По алфавиту – по азвѣди. Ибо творец охтаа, всех гласов воскресныя стиховенныя стихѣры во азбуке составил. Первому стиху начало поставил Азь. А второму стиху начало Вѣди. А третиему стиху начало Глагол. Четвертому Добро. И тако прочая стихи по ряду азбучных слов, акростикидою; рекше краестрочием составил. И того ради те стихѣры наричются от алфавит, рекше по азведе. В греческом бо алфавите, словца Б, несть. И того ради пишется, по азведи. По нашему бо азбука сие. А В Г. И того ради мыслование, не вси вемы еже что есть

пишется по алфавиту. Понеже бо греческим языко по алфавиту, а не руским. Первый бо стих начать от Аза, сице адесхарасон, а по руски той стих, от добра начало имать, еже есть сице. Да возрадуется. Второй стихъ начало имат по гречески сице веди; еже есть сице. Василіосъ. А по нашему той стих начало имать Цы, сице Царь сый. Третий стих начало имать по гречески, глаголь, сице гинекинъ. А по руски той третий стих, начало имать живѣте. Сице, жены приидоша. О семь довлеют сия, разум имущему.

Презоръство – еже своя великия грехи взабыть положив и презрение. Чюжая же и малейшая по тонку истязовати и назирати; и немилостив ношу ждати, то есть презорство. Ей же и мало что исправа в сердцы возвышати.

Плотъ – ограда.

Пелагос – щуръ. (Кузнечик, щебетун, певец)

Пинакида – дощечка мала и тонка, сим образом. На ней же еллинстии учителяе написуют детем начального учения буквы, и прочая учении писания.

Пронырство – лукавство.

Пущеніе – срамный удъ.

Поприще – верста.

Пооуверзеніе – оумиление.

Пины – пины есть в мори некое животно, в них же ражается драгий бисер, еже есть жемчюг. Наричют же пины тии, инде шивады.

Прузи – пругом наричетъ в Марке в толковом Евангелии, коники травъныя. Пругъ бо скачет до высоты. И паки падает на землю. Сия пружи поядают траву и всяк плод земный.

Пружіе – есть трава пружией именуема. Ея же Соломон капарою наричетъ. Нецьи же глаголют зелию бытии и пругом; инии же глаголють вершии дуба, еже и овощъ дивий. Яже инде акриды наричет.

Парабола – притча.

Похабенъ – безумень.

О именехъ человеческихъ.

Петръ (г) – Камень.

Павел (г) – Совѣтникъ.

Пантелеймонъ (г) – всѣхъ милуяй.

Пиминъ (ег) – Пастырь.

Пелагїа (ел) – пучина.

Начало писму, по гречески, Ро. По еврейски реешъ. По руски же ро наричется Рцы. А реешъ по руски наричется, Глава.

Разумная и словесная существа – разумная, ангельское существо, а словесное, человеческое существо.

Ронъсылане – словяне.

Рогъ – сила или крѣпость.

Рада (сло) – сонмище.

Рада (г) – совѣт.

Русалїа (с) – игрища, или игры скоморошеския.

Рухло – именице, еже и мы рухлядию наричем.

О человеческихъ именехъ.

Рафаиль (ев) – Огнь Божий.

Романъ (ел) – Крѣпокъ. И паки романъ толкуется остророгатое древо.

Ревека (ев) – Радость.

Рахиль (ев) – Присѣщение.

Начало писму, по гречески наричемоу, Сигма. А по руски Слово. А по еврейски Самехъ. Толкует же ся по руски самехъ, помощь.

Саваофъ (ев) – Сила.

Серафимъ (ев) – дух воскресения.

Садда (ев) – непостижимаго.

Сотирось (ел) - спась

Ставрось (г) - крест

Савата (жи) – суббота.

Саватизмо (жи) – покоище.

Скрижали (жи) – камни две дощечки. Иже истесаны бяху от камени *сапфира*. На них же бѣ написанъ Богомъ данный закон Моисею. Еже есть десятословие.

Скинїа – церковь составлена в полотнищах, подобно шатру. Юже сотвори Моисей по образу показанному ему на горе. Яко же пишеть о сем во Исходе в 26 главе. Сотворена же бѣ церковь та от десяти опон.

Сїонъ – Сїонъ есть гора внутри старого града Иерусалима на полуденную страну. А нынешняго града Иерусалима за стеною. Около бо старого града Иерусалима 6 верст. А около нынешняго, три версты. На той горе Сионе стоит церковь великая Святой Сионъ. На сей горе Сионе дом бѣ Зеведовъ, отца Иоанна Богослова. В нем же по Христовѣ Распятии жила Святая Богородица. По сей горе инде град Иерусалим Писание Сионом наричет. Понеже на той горе основан. Толкует же ся Сионъ, Вознесенъ, или позорище.

Святая Святимъ – еврее киот, и скрижали, и херувим, и свещник, и кадилницу, нарицахуся Свята. А идеже та храняхуся то место нарицаху Святая Святыхъ. Рекше мѣсто Святое, Святыхъ в сохранение. Еже есть внутреннее завѣсе. В ню же входаше единою лѣта, един архиерей, не безкровѣ. Прообрази же сие Святую Богородицу; яже в лепоту именуется Святая Святыхъ. Понеже внутри тоя Святыхъ Святаго плат исткася.

Есть же ныне и храм внутри града Иерусалима в полуденном углу, именуемый Святая Святыхъ.

Сїеливіда – есть остров нарицаем Сиелевида. Иже стоит во окіяне в пучине индийстей. Иже по еллински именуется Провоанъ. В нем же обретается камень іоакимфъ. А в долготу остров той 300 поприщъ. На нем же стоит град Винициа. В семъ острове водворяется зверь рек саламандр, иже во огни скачет. И огонь погашает, а сам неврежен исходит. О нем же в Златой чѣпи (*книга «Золотая цепь»*) писатель воспомяну глаголя. Не саламандр провоанский, разженую четиридесять и девять, багататскую гашаше. Саламандр именует зверь рекъ сей. А разженою именует пещь халдейскую, иже распалашеся на лактя 40 и 9. В ней же трие отроцы не саламандровым гашениемъ, но Божию Силою неопалими пребыша. Багататскою же именует пещь тую, рекше Вавилонскою. **В златой бо чѣпи, Вавилонъ Багататомъ именуеть.**

Сапфиръ - сардоникъ (сардонѣксъ – назваие драгоценнаго камня, добываемаго на острове Сардинии. «Полный церковно-славянский словарь» Дьяченко) или сердолик.

Сумпоръ – свинец.

Сохоть – станы, идѣже путешественницы станут в пути.

Сава – Савою наричет люди живущая в земли Саваитстей.

Саваитяне – срацыне.

Саваитянская – саваитянская наричется страна по имени Савы средняго сына Хамова. Понеже ту Сава той погребен бысть. А прилежит страна та персидстей пучине.

Срацыне – агаряне тако наричются. Лживый бо пророк их, паче же прескверный песь Моамефъ. Повеле агаряном нарицатися срацынами. Понеже Агарь бѣ мати их рабыня Аврааму, а не жена; Сарра же Аврааму прямая бѣ жена. Сего ради честнейше суть чада Саррины паче неже ли Агарины. От Сарры бо родися сынъ Исаак. От Агары же Измаил. От него же наричются измаилтяне. Проныривы иже Моамефъ, хотя угодити Агаряном, повеле им нарицатися сарацинами, рекше сарриными чады. Вклепавшеся в чюжу мать сей Моамефъ бѣ по пятомъ Соборе, во царство греческаго царя Ираклия, в лета 6140. (640 г.)

Скифїа – козары.

Скифъ – козарский татаринъ. Агрецы Скифию Великою наричют руския грады, Киев, Чернигов, Переаславль. Полтеск. Ростов, и прочая грады. Есть же и другая скифїа, еже наричется Варварїа Сирїйская. Во стране северстей, в ней живут готфы и давники.

Сурамъ – Сурамъ есть остров во Индии. А родятся в нем люди проказивы. Главы у них песии. А у инех, лашадиныя. А у инех свиныя.

Сумматръ – есть во индийской стране остров тако нарицаем.

Сарматы – татарове.

Севасть (ри) – севастами нарицахуся римстии кесари. Честно бо в них бѣ, еже нарицатися севастомъ, а по руски честный.

Самчїа – строитель дому цареви или казначей.

Санчак (ту) – приказной человек.

Сулацы (ту) – пешия воины. Иже зело честны. Из них же бо выбирают в великия чиновники царьския.

Спударъ (г) – стражъ.

Сервуль (ел) – слуга.

Спекулятор (ел) – оуѣкатель. (Оуѣкатель – палачъ, исполнитель смертной казни. «Полный церковно-сл. словарь» Дьяченко.)

Сома (г) – тѣло.

Стома (г) – уста.

Саранча – пругъ. И паки саранчею наричетъ вершия дуба, еже есть овощъ дивий.

Струшь - во Африкии есть птица нарицаема Струшь. Величеством с велблуда. Голова и шея как у велблуда и силна вельми. А летати не может, а егда идет по песку, тогда крылами пашет. А перие у нея в хвосте велико и красно и мякко. А яйца кладет в теплой песок. И оградит его от воды песком крепко стеною и загребши пескомъ отходит прочь. А сама на яйцах не селит.

(*Струшь – страус?*)

Самуринъ (г) - соболь

Спартакъ (г) – щенокъ.

Смокъ – змий.

Сатуръ – сатуръ естеством зверь. А на главе рога козии имать.

Саламандръ – есть во внутренней Эфиопии. В Провоане граде зверек нарицамый саламандръ. Величеством со пса. И таково дарова ему Бог естество яко аще вельми разжеша пещь и ввержеша его в ню, то вся сила огненная от него погаснет. Той же цел и весьма невредим от огня исходит. А в Григории Богослове на Святое Богоявление о саламандре инако пишет. А сие из «Златой чѣпи».

Скимни рыкающее – еллинська сия пословица. И та сущи не точию лвова младая щеня та сказует. Но и всякаго зверя младая детища скимини по еллински именуются. Аще медведи, аще волцы, аще рыси суть вся сия дондеже младая суть, скимини глаголются по еллински и по Святом Писании.

Сикѣра – оловїа, рекше пиво. А в Луке Евангелисте толковом, в первом зачале, сикеромъ именуется всяко питие, упоити могущее человека.

Сканда – знамя, или печать.

Салманъ – бѣ некто един от воевод языческих.

Скорка – овчина или овчинная одежда.

Сирть – опрудная места. Еже кое место вход имать глубок, а выход и по странам мелко. И невместно корабленому проходу.

Скотось (г) – тма (*темнота*)

Стогна (ри) – улица, или стогною наричетъ дорогу.

Толкование образу Святыя София премудрости Божия.

Церкви Божия София, пречистая Дева Богородица. Сиречь девственных душа, неизглаголанного девства чистота. Смирненныя мудрости истинна.

Имеет над главою Христа. Глава бо премудрости Сынъ Слово Божее.

Простертая Небеса превыспрь Господа. Преклонь бо Небеса сниде в Деву Чисту; елико бо ихъ любят девство, подобятся Богородицы.

Сия бо роди Сын Слово Божее, Господа Иисуса Христа. Любяще же девство, ражают словеса добродетельна, рекше неразумныя научают.

Сию возлюби Предтеча Иоанн Креститель. Сподобися Крестити и Господа. Устав девства показавъ жестокое житие о Бозѣ.

Сию чистоту возлюбив Иоанн Богослов, сподобися возлежащи на перси Господу. И бысть ему ученик возлюблен.

Имать же лице девиче огненно. Огнь бо есть Божество попяетта страсти тленныя, просвещает же душу чистую.

Имать же над ушима тороцы, еже и ангели имут. Житие бо чистое со ангелы равно есть. Тороцы же покоище Святаго Духа.

На главе же ея венец царский. Смиренная бо мудрость царствует над страстьми.

А еже препоясана в чресла, то есть образ старейшинства, и святительства.

В руце же держа скипетръ, се есть царский санъ.

Имать же криле орлии огненнии, то есть высоко паривое пророчество. Разумъ скоръ являющи. Зело бо прозрачна есть птица орел. Любит мудрость. Егда бо видит ловца выше возлетает. Тако и любящей девство, неудобъ уловлении бывают от ловца диявола.

В шуйцы же имать свиток написан, в нем же суть неведомыя тайны сокровенныя написаны; рекше преданная Писания ведати. Непостижна бо суть Божественная действия ангелом и человеком.

Одеяние же света и престол, на нем же сидит. Иного будущаго века покоище являет, что во Исаии пророчестве пишет.

Утверже на седмию столпы, седмию Духа дарований.

Нозе же имат камени. Рече бо Христось на сем бо камени созижду Церковь Мою, и паки. На камени имя веры утверди.

Печать девства невреди, от Девы бо родися Христос прежде бо рожества дева. И рожестве дева. И по рожеству паки дева. Девство бо наполняет горнюю тварь, от падшая аггелы елико бо аггелы честнее человек смертных; толико девственных чистота, женившихся честнее. И тако Христос Плоть Свою от Девы нетленно приять, и девство сохрани невредженно.

О человеческих именехъ.

Сава (ев) – суббота.

Седекъ (жи) – правда.

Соломон (ев) - мир

Симонъ (ев) – посушание или ловец.

Соломонъ (ев) – Миръ.

Сифъ (ев) – Воскресение.

Савль (ев) – Смущение.

Сарра (ев) – Прииди.

Саламѣа – мирная. Еврейски Лаффа. Еллински – Ирина. Руски – мирная.

Начало писму, по гречески Та. А по руски Твердо. А по еврейски Тетъ, и Тафъ. Тафъ же по руски толкуется, знамена.

Тиرونъ (ри) – воин.

Тектонъ – плотник.

Тарсы (г) – царство римское.

Тажатели (г) – дѣлатели, или работники.

Тажаніе – дѣло.

Тѣлорози – звери. Иже до пояса образ имуще человекъ, роги на главе елени (*оленьи*). Прочее же от пояса зверино тело имуще. Предние ноги птичьи. Заднии же коневии.

Тетради (е) – среда.

Трити (е) – вторникъ.

Тремула (е) – граз

Тонто (с) – вши.

Трипа – дыра

Трипась – дыри.

Трахила – ожерелие.

Торжущася – тажущася.

Топо (р) – мѣсто.

Тава (е) – сковорода.

Тигрисы – человецы или звери. Зане же суть половина человек, а другая пес.

Троглодиты – люди, иже живутъ во африкийской земли, а ядятъ змий.

Телчелонь – телчелонь есть зверь ведик что слон. А видом корова, и кроток, молоко из него доят християне и еллини. И бремена на нем возять. А во Ефиоптии телчелоны велики суть, и неокротимы. В дом царьский приводятъ одного или два младыя, для видения. И те оукротятся. Даютъ ему питии в лохани. И он ноги предние протягнув питии не достанет. Глава бо у него высоко, а шея коротка. А ясть все, что человек ясть, то и он. И млеко, и мясо.

Темиръ (та) – желѣзо.

Темиръкавы (та) – желѣзная врата.

Тризна (г) – подвиг.

Тезь – едино.

Тезоименить – единоименить. Нецьи же не введуще тонкости иностранных речей, и того ради тезоименит толкуют, великоименит. Но тако не добре толкуют. Се бо слышим Андрея мужеству тезоименита, рекше соименна, или единоименита. А по словеньски бо мужество, а по гречески андреось. И паки Феодора слышим в Писаниих, Божию дару тезоименита. По руски бо Божий даръ, а по гречески Феодорось. И злочестивых в Писании тако же слышим. Ового гневу тезоименита, еже есть Арий еретик. И злочестиваго царя Константина, слышимъ гноетеза. Темже кое есть величество всем тезоименитсв, еже быти гневу, или гною тезоименну. Но что много глаголати о семь, разум бо имущему довлееть и малое сие списаниие, к прочим разумению.

Тарсь (ри) – посѣщеніе.

Тобола (си) – пища.

Трапили (ла) – мучили.

Титань – преисподній бѣсь.

Тунма – дар.

Туне – даромъ.

Тинма – жила.

Ташь – селение. А по татарски ташь толкуется камень.

Таль – мира залог.

Триклины – слуги пиршественны. А инде триклинь наричет великую полату.

Томась (ли) – Фома.

Тлумокъ – бремя. Иже бываетъ в кораблех или на возах товаром обремененых.

Таблица – дощечка.

Теселство – древодѣлство.

Тесель – древодѣл.

Танецъ (ли) – ликъ.

Танцюю (ли) – ликую.

Танецъ справую (ли) – ликоствую.

Торвога – шумъ, или молва, или мятежь.

Торвожень – мятежень.

Тучю – насыщаю.

Туль – сагадакъ

Тарча – щить воиньский.

Трафунокъ – случай.

Точило точила у евреє бяху подобно руслу устроены, в них же топтаху винныя ягоды.

Источашеся ими красное вино в подточилия, рекше в желобы, или корыта. Но убо списатель приточне наричет олтаря точилом. Понеже бо якоже в преждереченныхъ точилех источается вино, сие и ныне во Святыхъ олтарех пожираему и закалаему Агнью Божию, за мирьский

животь и Спасение. Источается Кровь Христова, яко вино. Сего ради надписуется псаломъ о точилех, еже есть о олтарех.

Тискъ – тискъ подобень есть колодам в них же воск биють. Ягод бо винных наполнившее мехи, и изгнetaan яко же источитися из них вину. Сего ради и тиск той прилагает точилу; иже инде наричется геф, сиречь точило. Точило же образует олтаря, яко же вышеречеса.

Талантъ – талантъ есть вес. А имать талантъ тяжесть весу, рекше, литръ. Талантъ сребра, 9 рублевъ. Талант злата 15 000 рублев. А сребренников болших в таланте, десять. Сице о семь в Писании обретох.

А в грамматики и во Алфавите о семь написано сице. Талантъ имать весомъ 60 фунтовъ. А золотых в нем червонныхъ французских, 800. А великий талантъ имать, 80 фунтовъ.

Тигръ – вѣтръ ѿстръ.

Терпкость (г) – лютость.

Терпкаа (г) – лютая.

Тетеха – рожакъ.

Триовналіе – судилищная полата.

Твердына – вышеградъ или кремль градъ.

Твердь – твердь именует стены. Стены камены, и столпы камены; рекше башни. Яже в толковом Евангелии Апостоле в зачале 189, сыном наричет. Тако же и в Титове пленении Иерусалима глаголет. В бежаша рече людиев сын. А инде твердью именует небо, или воздух. По рекшему, основная землю на тверди своей.

Тибіа – трубницы.

Еже что ради явишася Серафими Иезекиилю во образех животных, яко сие.

Вола образ являти дамытса, еже крепкое, и младостное, и умныя бразды распространяя в подятие небесных и родотворных дождей. И роговом, еже блюстное, и неудержимое.

О человеческихъ именовехъ.

Тимофей (г) – Честь Божия или Богомъ почтень.

Тахъ (жи) – смущение.

Тарась (ев) – смущатель.

Начало писму, по гречески наричемоу Оупсилонъ. А по руски ОУ. Толкует же ся по гречески оупсилонъ, высокъ.

Оупостась (г) – составъ.

Оуранось (г) – небо.

Оувазеса – вѣнчася.

Оуператор (ри) – самодержецъ.

Оусмарь (г) – кожевникъ.

Оусмошвецъ (г) – сапожникъ.

Оупократи – лицемѣрие.

Оусма (ел) – кожа.

Оуншее – лучшее

Оуне – лучше.

Оунѣ – моложе, или младѣ.

Оудручил (ла) – оутомил, или оумучил.

Оудалиша – продолжиша.

Оурода – бужго, или выродка. Еже есть оуродивыйся благообразен. Или телом велик и крепок. То есть оурода.

Оусиліе – праца. Еже есть труды.

Оутрата – гибель, или тщета.

Оутискъ – печаль, или скорбь.

Оуживаю – оупотребляю.

Оускаржаюса – опоѣдуюся, или припоминаюся.

Оушкоженіе – обида, или изъоубытчение.

Оудоліа – ниская мѣста.

Оудоль плачевная – юдоль есть плачевная потокъ сух. Его же в похвальном слове царя Константина и Елены, наричет потоком кедръским, юдолію плачевною, юдолію Асафатовою. Над ним же стоит дом Пресвятыя Богородица, именуемый Гепсимания. А пошла юдоль от западныхъ стены Иерусалима града, и от дому Давыдова к полудни. И под обитель Савы Освещеннаго, и в Содомское море. Антитемъ оудолемъ плачевным до моря Содомского, идеже погуби Господь содомлян и гоморян. А море то наричется Мертвое. Понеже всякое животное в себе оуморяет. И несть в нем животнога ничтоже. А другая оудоль отстоит от Иерусалима 4 дни. В ней же отполони Авраамъ Лота племянника своего от ходолого мора царя. А от Дамаска сия юдоль, 4 версты.

Звѣри.

Оуена – оуена есть зверь велик. Лице человеке имея. Препоясан змиями многими. Яд его сице лют, аще на коего человека ветром нанесет яд его, и от того человек оумрет.

А в грамматице во Алфавите о оуене пишутъ сице. Оуена есть зверь дикий. Иже оуподобляет глас свой человечию. И перевыкает имена пастушии, и на змордованы псы напада, поядает их.

О именехъ человеческихъ.

Оуѣриль (ев) – се имя Аггельское есть. А толкуется Оуѣриль огонь Божий.

Начало писму, по гречески нарицаемому Фи. А по словенски Ферть. А по еврейски Фе.

Фаска (ев) пасха. Толкует же ся пасха преведение. Преведе бо нас Христось Богъ от смерти к жизни, и от земля на Небо. И паки пасха толкуется свобода. Свободе ибо нас Христось Богъ от мучительства адова.

Фосъ (г) – свѣтъ.

Филіакъ – тысяща, или тысящное число.

Филосъ – другъ.

Филіа – дружба.

О птице Финиксе.

Финиксъ есть убо птица в велицей Индии нарицаема Финиксъ. О ней же Давид пророк в 91 – м псалме рече. Праведник яко Финиксъ процветет. Та убо птица едино гнездница есть, не имеет ни подружия своего ни чад. Но сама токмо в своем гнезде пребывает. Пищу же творит себе облетаючи в кедры ливана. И тамо убо облетаючи в кедры ливана исполняет крыле своя арапат. И тако всегда благовонна есть. Но егда состарееца, возлетитъ на высоту и взимаетъ огня небеснаго. И тако сходящи зажигает гнездо свое. Ту и сама згараеца. Но и паки в попеле гнезда своего наражаетъ червем, и в том черве бывает птица. Той же потом нрав тоже и естество имать. Сия убо птица Финиксъ предлежит образ верующим истинною к Богу. Аще убо и мучения за Христа прияша. Сего ради болшую пищу рая обретоша. И во благоухания пищи водворишася.

О рыбе Фоцъ.

Фока есть рыба морская, ея же дети аще узрят что велико в мори, и прежаствившеся от необычнаго вида, вомкнутся паки в матернюю утробу; тацы нравы суть злых человек. Егда неправедною своею лестію покусятъ совратити человека с пути праведнаго, и обличаемы от них паки сокрываютъ внутрь себя яд свой. Сим Фокамъ подобныя, победи стая мученица Фекла. Яко же пишет в хвалитных стихирах ея писатель, глаголя, победила еси фоки мученице.

Философъ – любомудрецъ. По гречески бо фило, любо. А софисъ, мудрость.

Филополитъ – лююбоградецъ.

Филоромъ – римолубецъ.

Филадельфъ – братолубецъ.

Фуртуна (ла) – фуртуною латыни именуютъ счастное колесо. А в грамматичном Алфавите

фуртуною именует смерць, еже есть пѣвица.

Фасули – финики.

Фасол – финик.

Фанатине – морь.

Фанатос – смерть.

Фафось – гроб.

Фрола – свѣжи.

Филаньфропїа – человеколюбія.

ФаѠ – воздвигни.

Фїалы – кубчики.

Фалоз (г) – крепость (*крепкий*)

Фалеймь (г) – бес.

Фарсификари – ложно творить.

Фикга – смоковница.

Фалшивый (ли) – величавый, или гордый.

Фанумь – церковь идолская.

О именехъ человеческихъ.

Фалекъ (ев) – разделение.

Фаресъ (ев) – пресечение.

Фалилей (г) – цвѣтущая маслина.

Ферапонть (г) – раб угодень.

Феодор (г) – Божий дар.

Феодот (г) – Богом дань.

Феодосїе (г) – Богдань.

Феофанъ (г) – Богомъ явленъ, или Богоявление.

Феофиль (г) – Боголюбець.

Феоктисть (г) – Божие здание.

Феофилакть (г) – Богомъ хранимъ.

Филофей (г) – Божий гость, или Боголюбивъ.

Филиппъ (г) – Божия уста. А по римски Филиппъ токуется конелюбець.

Фома (жи) – Близнаць, или бездна.

ФараѠнь (егип) – телець бодливъ.

Начало писму, по гречески Хи. А по руски Хѣрь.

Христось (ев) – по еврейски Христось. А по руски Помазаникъ. Еврейстии бо царие и архиерее нарицахуся христы. Понеже бо в поставлениих на царство, или на архиерейство помазаеми бываху Святымъ масломъ от рога. Сего ради и Господь нашъ наричется Христось, сирѣчь Помазаникъ. Помаза бо ся и той разумнымъ миром от Отца. По реченному, помаза тя Боже Богъ твой елеом радости и паче причастник Твоих.

Христїане – христїане наричются, понеже во Христа Бога веруют. И Того Заповеди вседушно любящей. Толкуют же ся християне помазанныи, понеже бо и тии егда крестятся, помазуеми бывають Святымъ миром. И помазания ради християне вси, царие и иерее наричются по реченому. Сотворил еси насъ царя и иерея Богови нашему; и паки вы же род избран царьско священіе, и прочее.

Хебуве – сию речъ от многих книжник слышал есми. Яко хебуве толкуется Христе Боже. А еже по коему языку глаголется хебуве, сего в Писании не обретох.

Хитонъ (г) – нешвенная Христова одежда. Еллини же срачицу хитоном наричут.

Хламида (г) – багряница.

Хронографъ – летописецъ.

Халтуларъ (г) – ѱселничей. (Смотрящий за лошадыми, употребляемыми для государевой езды. «Полный церковно-слав. Словарь» Дьченко).

Халдейски град – Вавилонъ наричется.

Хананейскал – обетованная земля преже нарицаема бѣ тако. Первее бо Хананей на ней живяху. И потом Аврааму и семени его обеща ея Богъ дати в наследие. Авраамъ бо родом бѣ халдеянин, а не палестинянин.

Хлоісы – демон кий бѣ тако именуемый.

Харадръ – харадръ есть птица тако именуема, яко же и во Втором Законе пишется. Птиць же той весь белъ есть от дню не имея на себе пестроты. Внутренняя же его слепым очи целит. И аще кто в болезнь впадает, то от харадра есть разумети живъ ли будетъ или оумрет. Да аще будетъ от него очи свои харадръ. Аще ли бытии ему живу, то харадръ веселуся возлетитъ на аерь противу солнца; и ту предстоящее человецы мнят. Яко харадръ взя язю болящаго и распраши по аеру; сего ради рече Ияков Июде, птиць. Ведяше бо яко от колена Июдина восияти солнцу праведному Христу Богу нашему. Той бо есть весь белъ и пречист, преодея вся плотию, и с человеки поживе. Не имея же в себе скверны греховныя. Сшед бо с Небесе в родъ еврейский, и отврати свое Божество от них. Да тем разумеша языцы, яко безъбожеством суть умерли жидове. Нам же слепым преже бывшем языком прозрение дарова. И взем наше прежнее неверство вознесе на древо крестное, и источи нам Пречистую Свою Кровь и Воду, на исцеление греховнаго вреда.

Ханзирли (ел) – армени.

Халкосъ (г) – медь.

Художество – хитрость ремества.

Хулари – ложка.

Хорим – идолослужение.

Хананейска – еллинска.

Хороба – недугъ.

Звѣри.

Химерась – есть зверь химерась тако нарицаем, спреди лев, созади же дракон.

Ходо (ел) – коза.

Имена.

Харлампіе (г) – радостию свѣтящъ.

Христофор (г) – Христосоносець.

Харитонъ (г) – Благодати исполненъ.

Ханаонъ – разум.

Хамъ (жи) – дерзый.

Начало писму, по гречески нарицаемому Отоме, или Омега. А по словенски, СѢтъ.

Ѓлани – от мимо шедшаго лѣта.

Ѓлагъ – от многъ лѣтъ.

Ѓручение – отриновение.

Начало писму, по еврейски нарицаемому Цади. А по руски Цы. Толкует же ся Цади правда.

Цесаръ (ла) – великий князь.

Цукнида (г) – крапива

Цангия (ел) – сапоги.

Цагра (ел) – самострел

Церебрум (ри) – мозгъ.

Цеста – путь. Еже есть дорога.

Цыгане – люди, иже поидоша от немец. Сии цыгане на всяко зло хитры.

Цета – есть в мори рыба именем цета. Другая рыба именем балена. И ега учнут играти, то кричат голосом аки лют зверь. А на носу у нее вверх что две трубы дымныя великие. А как прыснет в те трубы и от того прыску корабли потопают.

Начало писму нарицаемому Червь.

Червень (чес) – шарлатная краска.

Чреды – стада

Чиритове – чиритове есть люди тако нарицаеми. А живут в татарской земли, ушей у них нет, за ушей место только дыры.

Чтилище – церквище идольское или капище.

Чадь – человек.

Начало писму по еврейски нарицаемому Шинь. А по руски Ша. Толкует же ся шинь по словенски, зубы.

Шафарь - дворецкой

Штирове (ч) – скорпии.

Шахты (ч) – студенцы бездны.

Шары – вапы, или иконныя краски.

Шеги – шутки, или кошуны.

Шкота (ли) – тщета.

Шика (ч) - шолкъ

Шелма – звѣрь.

Штука – хитрость, или хитрословие. Еже глаголется вѣтийство.

Шать – пара.

Шама – турки Шамою именуют Дамаск град.

Шивада – есть в мори некое животно нарицаемо шивада. Сия шивады стоят в край моря отверзши уста своя, и ожидающе да что снедно внидет во уста их. Тамо же бывающим частым громом и молниям. И тако молния внезапно входит устанами во внутренняя шиваде. Убоявши же ся шивада, затворяет своя чрепины. И тако от молния раждается в них драгий бисер. Сия шивады прообразуют Пресвятую Богородицу. Яко же бо в них от молния зачинается бисер, тако и Пречистая Богородица, от Святаго Духа зачат во чреве безценный бисер Христа Бога нашего. Сея ради вины Писание шивадою наричеть Пречистую Богородицу.

Начало писму нарицаемому Ща.

Щудь – гигантъ, еже есть волоть.

Щуды – волоты.

Щудовиты – гигантоваты. Рекше воловаты.

Щуд – обычай

Начало писму нарицаемому Ю.

Юнецъ – воль.

Юдолѣа – ниская пола. А инде юдоль дебрию именуеть глаголя. Юдоль алона, еже есть дебрь соличьская. Земля Едомля.

Юнонь – планита.

Юнецъ – юнецъ есть звезда едина от дванадесяти звезд. А по еврейски юнецъ наричеть вес. А тянет весом четверть Ѡнгїи. А у греков и у латин юнецъ имать тяжесть весом Ѡнгїю едину.

Начало писму нарицаемому А.

Ако – ако глаголется не к единой мере, но к трема или болши. Еже есть сиче, яко люблю тя. Помилуй мя Господи яко оправдании Твоих взысках. Яко ты хочещи, яко же волиши. И паки о сем познаъ, яко восхоте мя. Яко не возрадуется враг мой о мне. Будити яко же хочещи.

Аригъ – вретиче.

Едно – жжение.

Арину – волну, рекше шерсть.

Афа - хлебникъ

Конец книги Алфавит.

